



**РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА**



***YZF-R6***

**5SL-28199-R0**



**ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы

Компания : MORIC CO., LTD.

Адрес: 1450-6 Mori Mori-Machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 Japan

Настоящим декларируем, что изделие:

Тип оборудования : ИММОБИЛАЙЗЕР

Обозначение типа :

5SL-00, 5VS-00, 5VX-00, 3HT-00, 5UX-00, 5UX-10, 5KS-00 и 5KS-10

соответствует следующему стандарту (стандартам) или документам :

Директиве (1999/5/EC) R&amp;TTE

Стандартам EN300 330-2 v1.1.1 (2001-6), EN60950 (2000)

Директиве по Двух- и Трех-колесным моторным транспортным средствам (97/24/EC 6 Глава 8, Электромагнитная совместимость)

Место выдачи : г. Шизуока, Япония

Дата выдачи : 1 августа 2002 г.

Казуи Каваи Подпись



Фамилия и подпись представителя



Добро пожаловать в мир мотоциклов Ямаха !

Как владелец мотоцикла YZF-R6, Вы получили возможность воспользоваться огромным опытом и новейшими технологиями фирмы Ямаха в области разработки и изготовления высококачественных изделий, благодаря которым Ямаха имеет репутацию надежной фирмы.

Пожалуйста, найдите время внимательно прочитать это Руководство, чтобы полностью использовать возможности вашего мотоцикла модели YZF-R6. Это Руководство для владельца не только предоставит Вам инструкции по эксплуатации, осмотрам и уходу за Вашим мотоциклом, но и научит Вас, как избежать неприятностей или травм для Вас и для окружающих.

Кроме того, советы, приведенные в этом Руководстве, помогут Вам всегда содержать мотоцикл в наилучшем состоянии. Если у Вас возникают какие-либо вопросы, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к Вашему дилеру фирмы Ямаха.

Сотрудники фирмы Ямаха желают Вам много безопасных и приятных путешествий. Итак, помните о безопасности !

Особо важная информация в этом Руководстве обозначается следующим образом:



Значок, относящийся к безопасности, означает : **ВНИМАНИЕ ! БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ! ЭТО КАСАЕТСЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ !**



Пренебрежение инструкциями под заголовками **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** может вести к серьезным травмам или к гибели водителя мотоцикла, окружающих или лиц, производящих осмотр или ремонт мотоцикла.

**ОСТОРОЖНО :**

Заголовок **ОСТОРОЖНО** обозначает специальные меры предосторожности, которые необходимо принимать для предупреждения повреждения мотоцикла.

**ПРИМЕЧАНИЕ :**

Под заголовком **ПРИМЕЧАНИЕ** содержится информация, облегчающая или поясняющая выполнение операций.

**ПРИМЕЧАНИЕ :**

- Это Руководство следует считать неотъемлемой частью мотоцикла и должно оставаться с ним, даже если в последствии он будет продан.
  - Фирма Ямаха постоянно внедряет усовершенствования в конструкцию мотоцикла и повышает качество своих изделий. Поэтому, хотя это Руководство и содержит самую последнюю информацию об изделии, имеющуюся на момент его издания, Ваш мотоцикл может незначительно отличаться от приведенных в Руководстве описаний. Если у Вас возникают какие-либо вопросы, касающиеся этого Руководства, пожалуйста, обращайтесь к Вашему дилеру фирмы Ямаха.
-

## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ

---

---

EW000002

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДО КОНЦА ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭТОГО МОТОЦИКЛА.**

---

EAU04229

## **YZF-R6**

**РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА**

**© 2002 авторские права принадлежат фирме Yamaha Motor Co., Ltd.**

**2-е Издание, октябрь 2002 г.**

**Все права защищены.**

**Любая перепечатка или несанкционированное использование без письменного разрешения фирмы Yamaha Motor Co., Ltd. строго запрещены.**

**Отпечатано в Японии.**



1	БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО	1
2	ОПИСАНИЕ	2
3	ФУНКЦИИ ПРИБОРА И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ	3
4	ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ	4
5	ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ ПО УПРАВЛЕНИЮ МОТОЦИКЛОМ	5
6	ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ	6
7	УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ	7
8	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8
9	ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА	9
	АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ	



БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО ..... 1-1

## БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

---

1 Мотоцикл является замечательным транспортным средством, способным дать Вам ни с чем не сравнимое ощущение мощности и свободы. Однако, он также налагает и определенные ограничения, которым Вы должны подчиняться, поскольку даже самые лучшие мотоциклы подчиняются законам физики.

Регулярный уход и техническое обслуживание очень важны для сохранения достоинств и работоспособности Вашего мотоцикла. Более того, что справедливо для мотоцикла, то также справедливо и для водителя: высокая работоспособность зависит от хорошей формы. Езда на мотоцикле под воздействием лекарств, наркотиков и алкоголя, конечно абсолютно исключена. Водитель мотоцикла - гораздо в большей степени, чем водитель автомобиля - всегда должен быть в наилучшей интеллектуальной и физической форме. Под воздействием даже незначительной дозы алкоголя появляется тенденция к неоправданному риску.

Защитная одежда также важна для водителя мотоцикла, как и ремни безопасности для водителя автомобиля и его пассажиров. Всегда надевайте полный мотоциклетный костюм (изготовленный из кожи или из износостойких синтетических материалов с защитными вставками), прочные ботинки, мотоциклетные перчатки и хорошо подогнанный шлем.

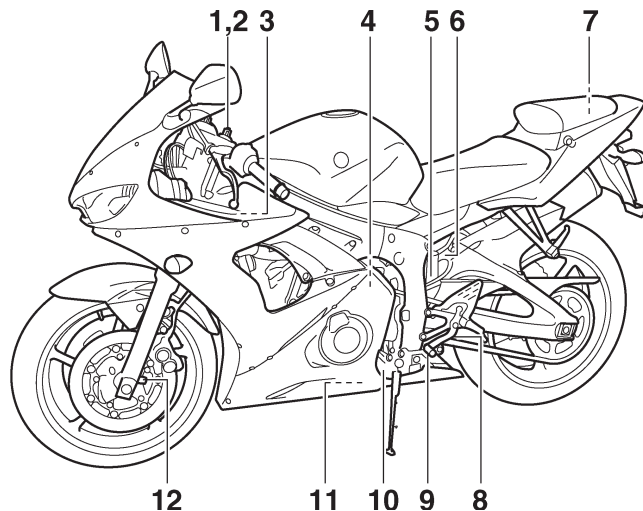
Однако, оптимальная защитная одежда не должна провоцировать безрассудство. Хотя полностью закрытый шлем и костюм создают ощущение абсолютной безопасности и защищенности, мотоциклист всегда остается уязвимым. Водители, у которых отсутствует критический самоконтроль, склонны к риску высоких скоростей и к надежде на удачу. Это особенно опасно в сырую погоду. Хороший мотоциклист всегда ездит безопасно, предсказуемо и ответственно - избегая любых опасностей, включая те, которые представляют окружающие.

Приятных Вам поездок !

Вид слева .....	2-1
Вид справа .....	2-2
Органы управления и приборы .....	2-3

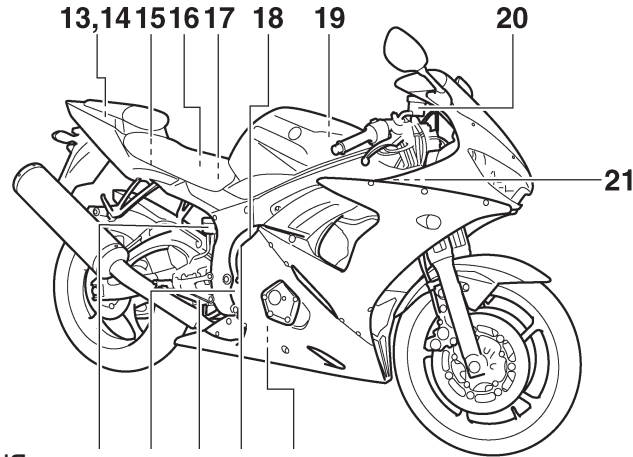
## ОПИСАНИЕ

Вид слева



- |   |             |
|---|-------------|
| 1. Винт регулировки усилия демпфирования отбоя                          | (стр. 3-26) |
| 2. Винт регулировки предварительного натяга пружины передней вилки      | (стр. 3-25) |
| 3. Коробка плавких предохранителей 2                                    | (стр. 6-40) |
| 4. Резервуар с охлаждающей жидкостью                                    | (стр. 6-15) |
| 5. Кольцо регулировки предварительного натяга пружины узла амортизатора | (стр. 3-27) |
| 6. Винт регулировки усилия демпфирования сжатия узла амортизатора       | (стр. 3-28) |
| 7. Комплект инструментов владельца                                      | (стр. 6-1)  |
| 8. Винт регулировки усилия демпфирования отбоя узла амортизатора        | (стр. 3-28) |
| 9. Педаль переключателя передач   | (стр. 3-17) |
| 10. Пробка для слива масла из двигателя                                 | (стр. 6-11) |
| 11. Патрон масляного фильтра двигателя                                  | (стр. 6-12) |
| 12. Винт регулировки усилия демпфирования сжатия узла амортизатора      | (стр. 3-26) |

Вид справа



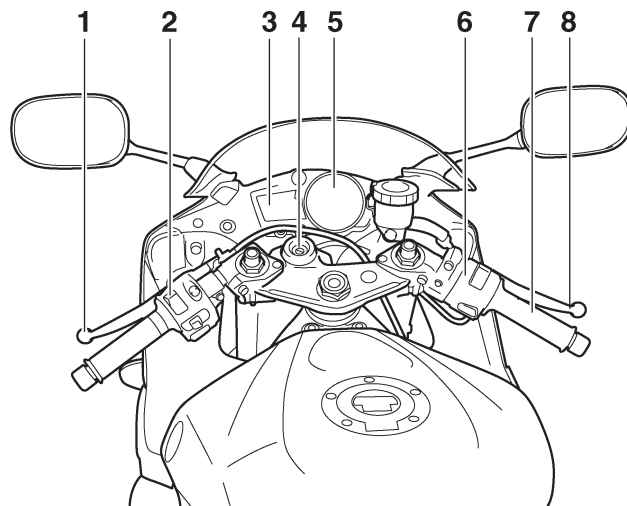
- |   |    |             |
|---|----|-------------|
| 13. Держатель багажного ремня                       | 26 | (стр. 3-30) |
| 14. Держатель шлема                                 | 25 | (стр. 3-23) |
| 15. Коробка плавких предохранителей 1               | 24 | (стр. 6-43) |
| 16. Главный плавкий предохранитель                  | 23 | (стр. 6-42) |
| 17. Аккумуляторная батарея                          | 22 | (стр. 6-41) |
| 18. Упорный винт дроссельной заслонки               |    | (стр. 6-23) |
| 19. Фильтрующий элемент воздушного фильтра          |    | (6-20)      |
| 20. Бачок с тормозной жидкостью переднего тормоза   |    | (6-32)      |
| 21. Крышка радиатора                                |    | (стр. 6-17) |
| 22. Пробка отверстия для слива охлаждающей жидкости |    | (стр. 6-17) |
| 23. Крышка наливной масляной горловины двигателя    |    | (6-10)      |
| 24. Педаль тормоза                                  |    | (стр. 3-18) |
| 25. Масляный щуп двигателя                          |    | (стр. 6-10) |
| 26. Бачок с тормозной жидкостью заднего тормоза     |    | (6-33)      |

## ОПИСАНИЕ

---

### Органы управления и приборы

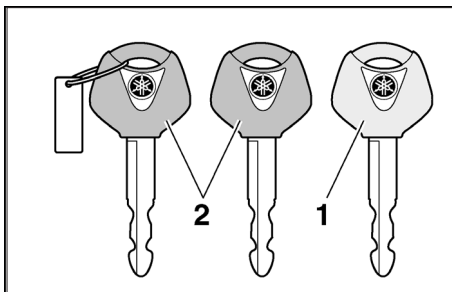
2



- |                                     |             |
|-------------------------------------|-------------|
| 1. Рычаг сцепления                  | (стр. 3-17) |
| 2. Переключатели на левой рукоятке  | (стр. 3-15) |
| 3. Многофункциональный дисплей      | (стр. 3-9)  |
| 4. Главный переключатель/Замок руля | (стр. 3-2)  |
| 5. Тахометр                         | (стр. 3-15) |
| 6. Выключатели на правой рукоятке   | (стр. 3-16) |
| 7. Рукоятка дроссельной заслонки    | (стр. 6-23) |
| 8. Рычаг тормоза                    | (стр. 3-18) |



Система иммобилайзера .....	3-1
Главный переключатель/Замок руля .....	3-2
Индикатор и сигнальные лампы .....	3-4
Многофункциональный дисплей .....	3-9
Тахометр .....	3-15
Противоугонная сигнализация (дополнительная) .....	3-15
Выключатели на рукоятках .....	3-15
Рычаг сцепления .....	3-17
Педаль переключателя передач .....	3-17
Рычаг тормоза .....	3-18
Педаль тормоза .....	3-18
Крышка топливного бака .....	3-19
Топливо .....	3-19
Шланг сапуна топливного бака .....	3-20
Каталитический преобразователь .....	3-21
Сиденья .....	3-21
Держатели шлемов .....	3-23
Багажный отсек .....	3-23
Регулировка передней вилки .....	3-25
Регулировка узла амортизатора .....	3-27
Держатели багажного ремня .....	3-30
Боковая подставка .....	3-31
Система блокировки зажигания .....	3-31



1. Ключ перерегистрации кода (с красной дужкой)
2. Стандартный ключ (2 шт. с черной дужкой)

EAU04983

### Система иммобилайзера

Этот мотоцикл оборудован системой иммобилайзера, для предотвращения угона с помощью перерегистрируемых кодов в стандартном ключе. В эту систему входит следующее:

- Ключ перерегистрации кода (с красной дужкой)
- Два стандартных ключа (с черной дужкой), которые можно перерегистрировать с новыми кодами
- Ответчик (установленный в ключе перерегистрации кода)

- Блок иммобилайзера
- Центральный процессор
- Индикатор системы иммобилайзера (более подробно см. на стр. 3-6)

Ключ с красной дужкой используется для перерегистрации кодов в каждом стандартном ключе. Поскольку перерегистрация является трудным процессом, доставьте мотоцикл со всеми тремя ключами к дилеру фирмы “Ямаха” для перерегистрации. Не используйте ключ с красной дужкой для езды. Его следует использовать только для перерегистрации стандартных ключей. Всегда используйте для езды стандартный ключ.

ECA00151

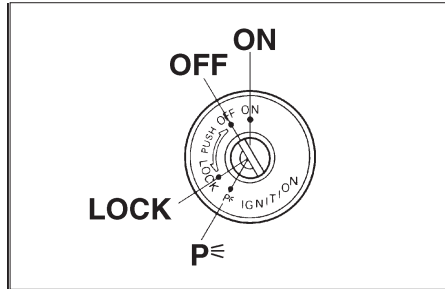
### ОСТОРОЖНО :

- **НЕ ТЕРЯЙТЕ КЛЮЧ ДЛЯ ПЕРЕРЕГИСТРАЦИИ ! ПРИ ПОТЕРЕ КЛЮЧА НЕМЕДЛЕННО ОБРАЩАЙТЕСЬ К ВАШЕМУ ДИЛЕРУ ФИРМЫ “ЯМАХА” ! Если ключ для перерегист-**

рации будет потерян, ввод новых кодов в стандартный ключ станет невозможным. Стандартный ключ по-прежнему можно будет использовать для запуска двигателя мотоцикла, однако, при необходимости ввести новый код (например, при изготовлении нового стандартного ключа или если потеряны все ключи) потребуется замена всей системы иммобилайзера. Поэтому настоятельно рекомендуется использовать один из стандартных ключей, а ключ для перерегистрации держать в надежном месте.

- Не погружайте никакой из ключей в воду.
- Не подвергайте ключи воздействию высокой температуры.
- Не подносите ключи к магнитам (это относится, но не ограничивается, к таким изделиям, как громкоговорители и т. п.)

- Не ставьте на ключи тяжелых предметов.
- Не обтачивайте ключи на наждачном круге и не изменяйте их форму.
- Не разбирайте пластиковый корпус любого из ключей.
- Не носите два ключа любой системы иммобилайзера на одном кольце.
- Держите стандартные ключи, а также ключи от других систем иммобилизации, в стороне от ключа перерегистрации этого мотоцикла.
- Не вставляйте ключи от других систем иммобилизации в главный переключатель, поскольку они могут вызывать искажение сигнала.



EAU04984

### Главный переключатель/Замок руля

При помощи Главного переключателя/Замка руля осуществляется управление системами зажигания и освещения и он используется для запираания рулевого управления.

#### ПРИМЕЧАНИЕ :

Обязательно используйте стандартный ключ (с черной дужкой) при обычной эксплуатации мотоцикла. Для уменьшения опасности потери ключа перерегистрации кодов (с красной дужкой) держите его в надежном месте и используйте его только для перерегистрации кодов.

EAU04562

**Положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО")**  
Питание подается на все электрические цепи, лампы освещения прибора, задний габаритный фонарь, фонарь освещения номерного знака и передний габаритный фонарь включены и двигатель можно запустить. Ключ нельзя вынуть.

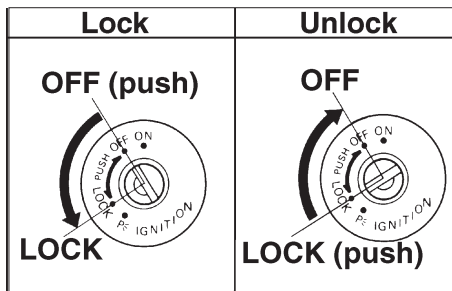
#### ПРИМЕЧАНИЕ :

Фара включается автоматически после запуска двигателя и продолжает гореть до тех пор, пока ключ не будет установлен в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО"), даже если двигатель заглохнет.

EAU00038

### ВЫКЛЮЧЕНО

Все электрические системы выключены. Ключ можно вынуть.

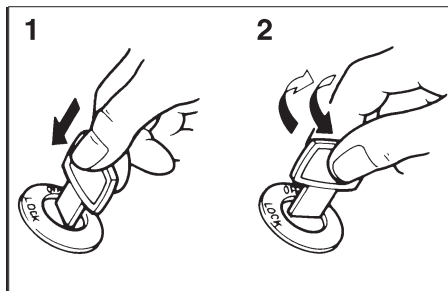


EAU00040

**ЗАПЕРТО (для модели XJ600S)**  
 Руль заперт и все электрические системы выключены. Ключ можно вынуть.

### Как запереть руль

1. Поверните руль влево до упора.
2. Нажмите на ключ в положении "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО") и, удерживая его нажатым, поверните его в положение "LOCK" ("ЗАПЕРТО").
3. Выньте ключ.



1. Нажать.
2. Повернуть.

### Как отпереть руль

Нажмите на ключ и, удерживая его нажатым, поверните его в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО").

EW00016

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не поворачивайте ключ в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО") или "LOCK" ("ЗАПЕРТО") во время движения мотоцикла, т. к. при этом электрическая система выключается, а это может вести к потере управления и к несчастному случаю. Мотоцикл должен быть остановлен прежде, чем установить ключ в положение "ВЫКЛЮЧЕНО" или "ЗАПЕРТ".

EAU04920

### Положение "P" ("ПАРКОВКА")

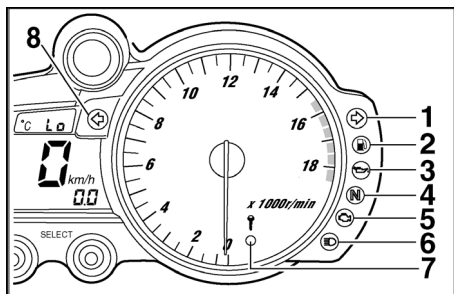
Руль заперт, а задний и передний габаритные фонари и фонарь освещения номерного знака горят. Аварийную сигнализацию и фонари указателя поворотов можно включить, но все остальные электрические системы выключены. Ключ можно вынуть.

Прежде, чем ключ можно будет установить в положение "P", руль необходимо запереть.

ECA00043

### **ОСТОРОЖНО :**

Не используйте положение "СТОЯНКА" в течение длительного времени, т. к. это может вызвать разрядку аккумуляторной батареи.



EAU04894








## Предупредительная лампа уровня топлива “”

Эта предупредительная лампа включается, когда уровень топлива опускается ниже примерно 3,5 литра. Если это произошло, залейте топливо при первой возможности.

Электрические цепи этой лампы можно проверить, установив ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).

Эта лампа должна загореться на несколько секунд, а затем должна погаснуть. Если это не так, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи.

Предупредительная лампа уровня топлива мигает восемь раз, затем выключается на 2,5 секунды. Если это происходит, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить мотоцикл.

1. Индикатор сигнала правого поворота “”
2. Предупредительная лампа уровня топлива “”
3. Предупредительная лампа уровня масла “”
4. Индикатор нейтрали “N”
5. Предупредительная лампа неисправности двигателя “”
6. Индикатор дальнего света “”
7. Индикатор системы иммобилайзера “”
8. Индикатор сигнала левого поворота “”

EAU03034

## Индикатор и сигнальные лампы

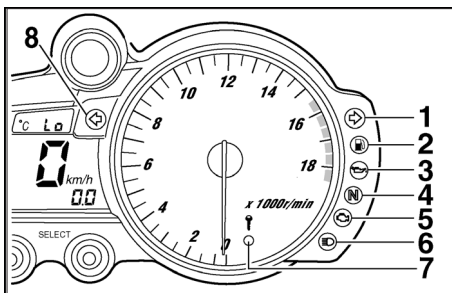
EAU04121

### Сигнальные лампы “” и “” указателя поворотов

При переводе переключателя указателя поворотов вправо или влево соответствующая сигнальная лампа начинает мигать.

## ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Эта модель также оборудована устройством самодиагностики цепей определения уровня топлива. Если устройство определения уровня топлива неисправно, следующий цикл будет повторяться до тех пор, пока неисправность не будет устранена: Пре-



1. Индикатор сигнала правого поворота “↗”
2. Предупредительная лампа уровня топлива “⛽”
3. Предупредительная лампа уровня масла “⚙️”
4. Индикатор нейтрали “N”
5. Предупредительная лампа неисправности двигателя “⚙️”
6. Индикатор дальнего света “☰”
7. Индикатор системы иммобилайзера “🔑”
8. Индикатор сигнала левого поворота “↖”

EAU04895

### Предупредительная лампа уровня масла “⚙️”

Эта предупредительная лампа включается, когда уровень масла в двигателе слишком низкий. Электрические цепи этой лампы можно проверить, установив ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).

Эта лампа должна загореться на несколько секунд, а затем долж-

на погаснуть. Если это не так, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

- Даже при достаточном количестве масла эта предупредительная лампа может мерцать во время езды по склону или при резких ускорениях или замедлениях, но это не свидетельствует о неисправности.
- Эта модель также оборудована устройством самодиагностики цепей определения уровня масла. Если устройство определения уровня масла неисправно, следующий цикл будет повторяться до тех пор, пока неисправность не будет устранена: Предупредительная лампа уровня масла мигает десять раз, затем выключается на 2,5 секунды. Если это происходит, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить мотоцикл.

EAU00061

**Сигнальная лампа нейтрали “N”**  
Когда коробка передач находится в нейтрали, эта сигнальная лампа горит.

EAU04896


### Предупредительная лампа неисправности двигателя “⚙️”

Эта предупредительная лампа включается или мигает при неисправности в электрических цепях, контролирующих двигатель. Если это происходит, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить систему самодиагностики. (Описание устройства самодиагностики приведено на стр. 3-10.)


Электрические цепи этой лампы можно проверить, установив ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).

Эта лампа должна загореться на несколько секунд, а затем должна погаснуть. Если это не так, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи.

EAU00063

**Индикатор дальнего света “”**  
Этот индикатор светится при включении дальнего света фары.

EAU04972\*

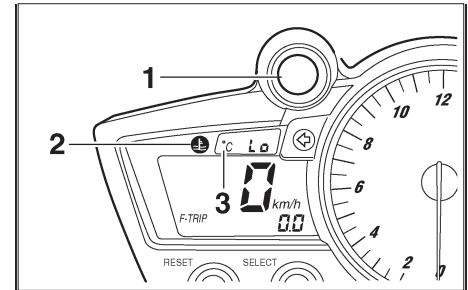
**Индикатор системы иммобилайзера “”**  
Электрические цепи этой лампы можно проверить, установив ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).


Эта лампа должна загореться на несколько секунд, а затем должна погаснуть. Если это не так, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи. Через 30 секунд после установки ключа в положение “OFF” (“ВЫКЛЮЧЕНО”) этот индикатор начинает мигать, показывая, что система иммобилайзера включена. По истечении 24 часов этот индикатор перестает мигать, но система иммобилайзера остается включенной.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Это модель оборудована также устройством самодиагностики системы иммобилайзера. При не-

исправности в системе иммобилайзера этот индикатор начинает мигать, а на многофункциональном приборе появляется код неисправности. (Более подробно см. об этом в разделе “Устройство самодиагностики” на стр. 3-10.)



1. Индикатор времени переключения
2. Предупредительная лампа температуры охлаждающей жидкости “”
3. Дисплей температуры охлаждающей жидкости

EAU04975

## Индикатор времени переключения

Этот индикатор можно настроить так, чтобы он включался и выключался при определенной частоте вращения двигателя и использовать его для информирования водителя о том, что пора переключиться на более высокую передачу.

Электрические цепи этого индикатора можно проверить, установив ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).

Этот индикатор должен вклю-

3 читаться на несколько секунд, а затем должен погаснуть. Если это не так, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи. (Более подробное описание функций этого индикатора и способа его настройки приведено на стр. 3-11-3-14.)

EAU04923

### **Предупредительная лампа температуры охлаждающей жидкости “”**

Эта предупредительная лампа включается при перегреве двигателя. Если это произошло, немедленно остановите двигатель и дайте ему остыть.

Электрические цепи этой лампы можно проверить, установив ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).

Эта лампа должна загореться на несколько секунд, а затем должна погаснуть. Если это не так, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи.

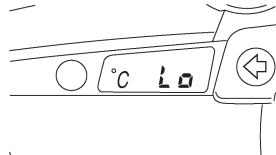
EC000002

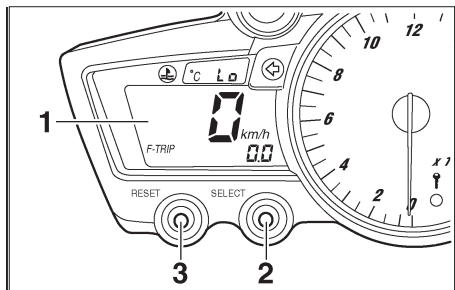
### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

**Не эксплуатируйте двигатель, если он перегрет.**

---



Температура охлаждающей жидкости	Дисплей	Состояние	Что делать
0-39°C		На дисплее сообщение “LO” (“НИЗКАЯ”).	Нормально. Продолжайте движение.
40-116°C		Показывается температура.	Нормально. Продолжайте движение.
117-139°C		Показания температуры мигают. Включена предупредительная лампа.	Остановите мотоцикл и дайте двигателю поработать на холостых оборотах, пока температура охлаждающей жидкости понизится. Если температура не понижается, остановите двигатель. (См. дальнейшие инструкции в разделе “Перегрев двигателя” на стр. 6-56.)
Выше 140°C		Сообщение “HI” (“ВЫСОКАЯ”) мигает. Включена предупредительная лампа.	Остановите двигатель и дайте ему остыть. (См. дальнейшие инструкции в разделе “Перегрев двигателя” на стр. 6-56.)



1. Многофункциональный дисплей
2. Кнопка SELECT ("ВЫБОР")
3. Кнопка "RESET" ("СБРОС")

EAU04985

### Многофункциональный дисплей

Многофункциональный дисплей выполняет следующие функции:

- Спидометр (показывает скорость движения)
- Одометр (показывает общий пробег мотоцикла)
- Два счетчика дальности поездки (которые показывают расстояние, пройденное с момента их последнего сброса на нуль)
- Счетчик дальности поездки на резервном количестве топлива (показывает рас-

стояние, пройденное с момента включения предупредительной лампы уровня топлива)

- Часы
- Устройство самодиагностики
- Режим управления яркостью дисплея и индикатором времени переключения

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

- Перед тем, как воспользоваться кнопками "SELECT" ("ВЫБОР") и "RESET" ("СБРОС"), обязательно установите ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО").
- Только для Соединенного Королевства: Для переключения показаний спидометра и одометра между километрами и милями нажмите одновременно кнопки "SELECT" и "RESET" по крайней мере на две секунды.

### Режимы одометра и счетчика дальности поездки

При нажатии кнопки "SELECT" ("ВЫБОР") происходит переключение между режимом "ОДОМЕТР" ("ODO") и режимами "СЧЕТЧИК 1" ("TRIP 1") и "СЧЕТЧИК 2" ("TRIP 2") в следующей последовательности:

ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → ODO

Если начала гореть предупредительная лампа уровня топлива (см. стр. 3-4), то показания одометра автоматически переключаются на показания счетчика дальности поездки на резервном количестве топлива ("F-TRIP") и начинается отсчет расстояния, пройденного с этого момента. В этом случае при нажатии кнопки "SELECT" происходит переключение между показаниями одометра и счетчиков расстояния в следующей последовательности:

F-TRIP → TRIP 1 → TRIP 2 → ODO  
→ F-TRIP

Для того, чтобы сбросить показания какого-либо из счетчиков дальности поездки, вызовите его, нажимая на кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”), а затем удерживайте кнопку “RESET” нажатой по крайней мере в течение одной секунды. Если Вы не сбросили показания счетчика дальности поездки на резервном топливе вручную, то он сбрасывается автоматически и дисплей возвращается к предыдущему режиму после того, как мотоцикл был заправлен и проехал 5 км.

### Режим часов

Установите ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).

Для перевода дисплея в режим часов удерживайте кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”) нажатой в течение по крайней мере одной секунды.

Для того, чтобы вернуть дисплей в предыдущий режим, нажмите кнопку “SELECT”.

Как установить показания часов:

1. Нажмите одновременно кнопки “SELECT” (“ВЫБОР”) и “RE-

SET” (“СБРОС”) и удерживайте их нажатыми по крайней мере в течение двух секунд.

2. Когда цифры часов начнут мигать, установите показания часов, нажимая кнопку “RESET”/
3. Нажмите кнопку “SELECT” и цифры минут начнут мигать.
4. Установите показания минут, нажимая кнопку “RESET”.
5. Нажмите и отпустите кнопку SELECT” для того, чтобы запустить часы.

### Устройства самодиагностики

Эта модель оборудована устройством самодиагностики для различных электрических цепей.

При возникновении неисправности в любой из этих цепей включается предупредительная лампа неисправности двигателя, а на многофункциональном дисплее появляется двухразрядный код неисправности (например, 11, 12, 13).

Эта модель оборудована также устройством самодиагностики системы иммобилизации. При

возникновении неисправности в любой из цепей этой системы индикатор системы иммобилизации начинает мигать, а на многофункциональном дисплее появляется двузначный код неисправности (например, 51, 52, 53).

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Если на многофункциональном дисплее появился код неисправности “52”, это может быть вызвано помехами ответчика. При появлении этого кода попробуйте следующее:

1. Используйте для запуска двигателя ключ перерегистрации кода.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Следите за тем, чтобы рядом с главным переключателем не находилось других ключей иммобилайзера и не держите более одного ключа иммобилайзера на одном кольце для ключей! Ключи от систем иммобилизации могут создавать помехи, которые препятствуют запуску двигателя.

## ФУНКЦИИ ПРИБОРОВ И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

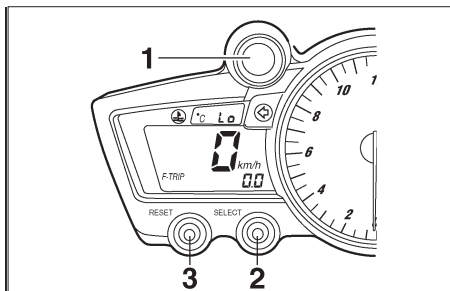
2. Если двигатель запустился, остановите его и попытайтесь запустить двигатель стандартным ключом.
3. Если при помощи любого из стандартных ключей запустить двигатель не удастся, отправьте мотоцикл, ключ перерегистрации кода и оба стандартных ключа дилеру фирмы “Ямаха” для проведения перерегистрации стандартных ключей.

Если на многофункциональном дисплее появился код неисправности, запишите номер кода и поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить мотоцикл.

ECA00127

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Если на дисплее появился код неисправности, мотоцикл необходимо проверить как можно скорее во избежание повреждения двигателя.



1. Индикатор времени переключения
2. Кнопка “SELECT” (“ВЫБОР”)
3. Кнопка “RESET” (“СБРОС”)

### **Режим настройки яркости и индикатора времени переключения**

В этом режиме происходит циклическое переключение через пять функций управления, что позволяет Вам осуществлять следующие настройки в указанной ниже последовательности:

1. Яркость дисплея : Эта функция позволяет регулировать яркость многофункционального дисплея в зависимости от окружающего освещения.
2. Действие индикатора времени переключения : Эта функция позволяет включать и

выключать индикатор, а также выбирать постоянный или мигающий режим его свечения, когда он задействован.

3. Настройка включения индикатора времени переключения : Эта функция позволяет устанавливать частоту вращения двигателя, при которой срабатывает индикатор.
4. Настройка выключения индикатора времени переключения : Эта функция позволяет устанавливать частоту вращения двигателя, при которой индикатор выключается.
5. Яркость индикатора времени переключения : Эта функция позволяет устанавливать яркость свечения индикатора по Вашему желанию.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

- Для того, чтобы произвести настройки в этом режиме, необходимо последовательно переключать все его функции. Однако, если ключ устанавливается в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО") или если двигатель запускается до завершения этой операции, работают только настройки, которые были произведены до последнего нажатия на кнопку SELECT ("ВЫБОР").
- В этом режиме многофункциональный дисплей показывает текущие настройки для каждой функции (за исключением функции действия индикатора времени переключения).

### Как отрегулировать яркость дисплея

1. Установите ключ в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО").
2. Нажмите и удерживайте кнопку "SELECT" ("ВЫБОР").
3. Переведите ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО") и через пять секунд после этого отпустите кнопку "SELECT".
4. Нажимая кнопку "RESET" ("СБРОС"), установите желаемый уровень яркости дисплея.
5. Нажмите кнопку "SELECT" для подтверждения установленного уровня яркости дисплея. Режим настроек переходит к функции действия индикатора времени переключения.

### Как настроить функцию действия индикатора времени переключения

1. Нажимая кнопку "RESET", выберите одну из следующих настроек функции действия индикатора времени переключения:
  - a. Индикатор будет оставаться включенным после срабатывания. (Эта настройка устанавливается, когда индикатор светится постоянно.)
  - б. Индикатор будет мигать после срабатывания. (Эта настройка устанавливается, когда индикатор мигает с частотой четыре раза в секунду.)
  - в. Индикатор отключен; другими словами, он не будет ни светиться постоянно, ни мигать. (Эта настройка устанавливается, когда индикатор мигает с частотой один раз в две секунды.)

2. Нажмите кнопку “SELECT” для подтверждения выбранной настройки индикатора. Режим настроек переходит к функции включения индикатора времени переключения.

Как установить функцию включения индикатора времени переключения

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Функция включения индикатора переключения может быть настроена на срабатывание при частоте вращения двигателя между 10.000 об/мин и 16.000 об/мин. От 10.000 об/мин до 12.000 об/мин настройка индикатора производится с шагом 500 об/мин. От 12.000 об/мин до 16.000 об/мин шаг настройки составляет 200 об/мин.

1. Нажимая кнопку “RESET” (“СБРОС”), установите желаемую величину скорости вращения двигателя, при которой будет включаться индикатор.
2. Нажмите кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”) для подтверждения выбранной частоты вращения двигателя. Режим настроек переходит к функции

выключения индикатора времени переключения.

Как установить функцию выключения индикатора времени переключения

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

- Функция выключения индикатора переключения может быть настроена на срабатывание при частоте вращения двигателя между 10.000 об/мин и 16.000 об/мин. От 10.000 об/мин до 12.000 об/мин настройка индикатора производится с шагом 500 об/мин. От 12.000 об/мин до 16.000 об/мин шаг настройки составляет 200 об/мин.
- Обязательно устанавливайте для функции выключения индикатора величину частоты вращения двигателя более высокую, чем для функции его включения, иначе индикатор времени

переключения будет оставаться выключенным.

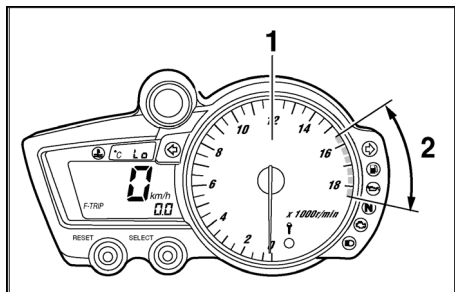
---

яркости свечения индикатора времени переключения.

1. Нажимая кнопку “RESET” (“СБРОС”), установите желаемую величину скорости вращения двигателя, при которой индикатор будет выключаться.
2. Нажмите кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”) для подтверждения выбранной частоты вращения двигателя. Режим настроек переходит к функции

### Как установить яркость свечения индикатора времени переключения

1. Нажимая кнопку “RESET”, установите желаемый уровень яркости индикатора.
2. Нажмите кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”) для подтверждения выбранного уровня яркости индикатора. Многофункциональный дисплей возвращается к режиму индикации показаний одометра, счетчика дальности или часов.



1. Тахометр
2. Красный сектор тахометра

EAU04969

## Тахометр

Электрический тахометр позволяет водителю контролировать частоту вращения двигателя и поддерживать ее в оптимальном диапазоне мощности.

Когда ключ устанавливается в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО"), стрелка тахометра отклоняется до отметки 18500 об/мин, а затем возвращается к нулю, что необходимо для проверки электрических цепей.

EC000003

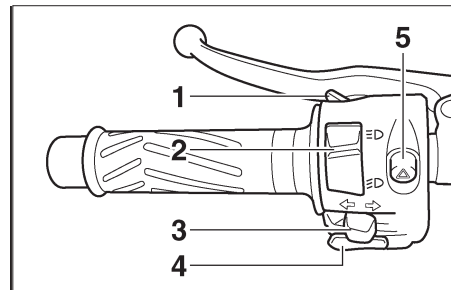
## ОСТОРОЖНО :

Не позволяйте двигателю работать с оборотами, указанными в красном секторе тахометра.  
Красный сектор : 7.000 об/мин и выше

EAU00109

## Противоугонная сигнализация (дополнительная)

Этот мотоцикл можно оборудовать дополнительной противоугонной сигнализацией у дилера фирмы "Ямаха". Дополнительную информацию можно получить у дилера фирмы "Ямаха".



1. Выключатель кратковременного включения фары "D"
2. Переключатель "Ближний/Дальний свет" "D/D"
3. Переключатель указателя поворотов "←/→"
4. Выключатель звукового сигнала "🔔"
5. Выключатель аварийной сигнализации "▲"  
EAU00118

## Выключатели на рукоятках

EAU04604

### Выключатель кратковременного включения фары "D"

При нажатии на этот выключатель фара мигает.

EAU03888

### Переключатель света фары "D/D"

Установите этот переключатель в положение "D" для включения дальнего света и в положение "D" для включения ближнего света.



## Переключатель указателя поворотов “↔”

EAU03889

Для индикации правого поворота переведите переключатель в положение “↗”. Для индикации левого поворота переведите переключатель в положение “↖”. При отпускании переключатель возвращается в центральное положение. Для отмены подачи сигнала поворота нажмите на переключатель после того, как он вернется в центральное положение.

EAU00129

## Выключатель звукового сигнала “🔊”

Нажмите на этот выключатель для подачи звукового сигнала.

EAU03826

## Выключатель аварийной сигнализации “⚠️”

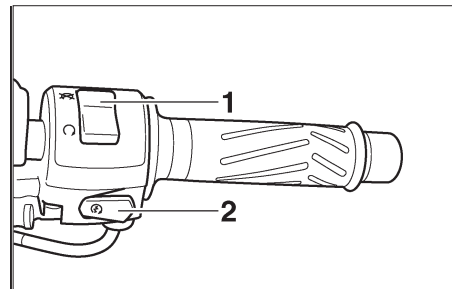
Когда ключ находится в положении “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”) или в положении “P” (“СТОЯНКА”) используйте этот выключатель для включения аварийной сигнализации (одновременного мигания всех указателей поворотов).

Аварийная сигнализация используется в аварийных ситуациях или для предупреждения других водителей в случае остановки мотоцикла в местах, где он может создавать помеху для движения.

EC000006

## ОСТОРОЖНО :

**Не используйте аварийную сигнализацию в течение длительного времени, т. к. это может вызвать разрядку аккумуляторной батареи.**



1. Выключатель остановки двигателя “⊘/⊗”
2. Выключатель стартера “⚡”

EAU03890

## Выключатель остановки двигателя “⊘/⊗”

Перед запуском двигателя установите этот выключатель в положение “⊘”. Устанавливайте этот выключатель в положение “⊗” в аварийных ситуациях, например, при опрокидывании мотоцикла или при заедании троса дроссельной заслонки.

### Выключатель стартера "Ⓢ"

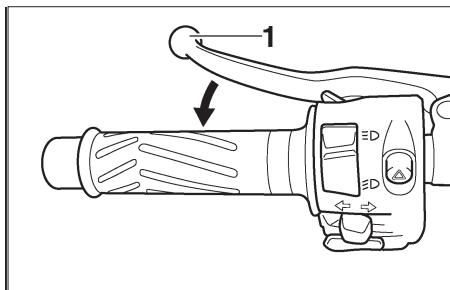
EAU00143

Нажмите на этот выключатель для проворачивания коленчатого вала двигателя стартером.

EC000005

### ОСТОРОЖНО :

Прочитайте инструкции по запуску на стр. 5-1 прежде, чем запускать двигатель.



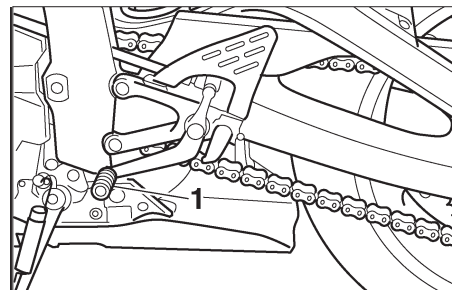
1. Рычаг сцепления

EAU00152

### Рычаг сцепления

Рычаг сцепления расположен на левой рукоятке руля. Для выключения сцепления прижмите рычаг к рукоятке руля. Для включения сцепления отпустите рычаг. Для обеспечения плавной работы сцепления рычаг следует нажимать быстро, а отпускать медленно.

Рычаг сцепления оборудован выключателем, который является частью системы блокировки цепей зажигания. (Описание системы блокировки цепей зажигания приведено на стр. 3-31.)

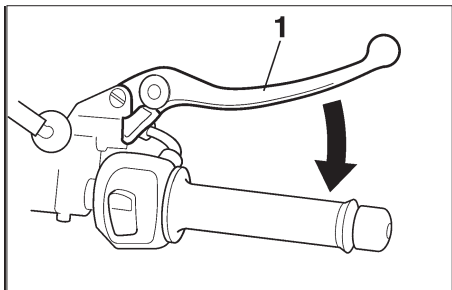


1. Педаль переключателя передач

EAU00157

### Педаль переключателя передач

Педаль переключателя передач расположена с левой стороны двигателя и используется в сочетании с рычагом сцепления для переключения 6-ступенчатой коробки передач с шестернями постоянного зацепления, используемой на этом мотоцикле.

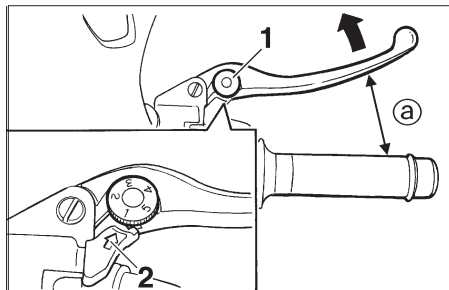


1. Рычаг тормоза

EAU00161

## Рычаг тормоза

Рычаг тормоза расположен на правой рукоятке руля. Для включения переднего тормоза нажмите рычаг тормоза к рукоятке.

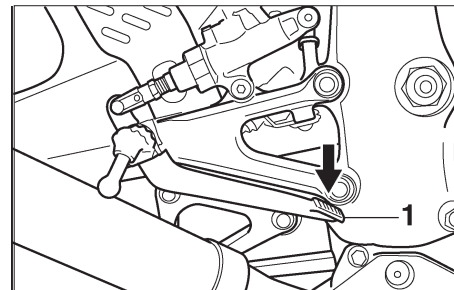


1. Шкала регулировки положения рычага тормоза

2. Значок стрелки

а. Расстояние между рычагом тормоза и рукояткой

Рычаг тормоза оборудован шкалой регулировки положения. Для того, чтобы отрегулировать расстояние между рычагом тормоза и рукояткой руля, оттягивая рычаг от рукоятки, вращайте шкалу регулировки. Следите за тем, чтобы соответствующая позиция регулировочной шкалы находилась напротив значка стрелки на рычаге тормоза.

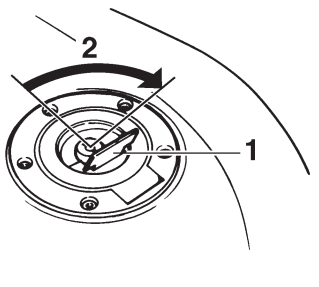


1. Педаль тормоза

EAU00162

## Педаль тормоза

Педаль тормоза расположена на правой стороне мотоцикла. Для того, чтобы включить задний тормоз нажмите на педаль тормоза.



1. Флажок замка крышки топливного бака
2. Отпирание

EAU02935

### Крышка топливного бака

#### Как открыть крышку топливного бака

Откиньте флажок замка крышки топливного бака, вставьте ключ в замок и поверните ключ по часовой стрелке на 1/4 оборота. Замок отпирается и крышку топливного бака можно открыть.

#### Как закрыть крышку топливного бака

1. Установите крышку топливного бака на место, вставив ключ в ее замок.
2. Поверните ключ против часовой стрелки в его исходное положение, после чего опустите флажок замка.

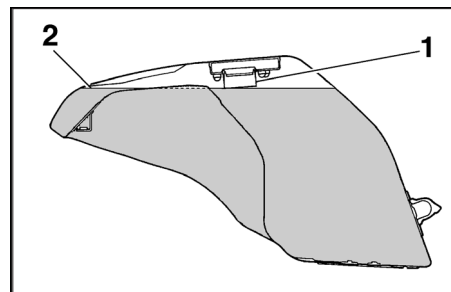
ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Крышку топливного бака нельзя закрыть, не вставив ключ в ее замок. Кроме того, ключ нельзя вынуть, если крышка не закрыта полностью и не заперта.

EWA00025

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед каждой поездкой проверьте, надежно ли закрыта крышка топливного бака.



1. Наливная горловина топливного бака
2. Уровень топлива

EAU03753

### Топливо

Проверьте, достаточное ли количество топлива в баке. Заполняйте топливный бак до нижней кромки наливной горловины, как показано на рисунке.

EWA00130

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не допускайте переполнения топливного бака, иначе топливо может начать выливаться при расширении в результате нагрева.
- Не допускайте попадания топлива на горячий двигатель.

EAU00185

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Немедленно вытирайте пролитое топливо чистой сухой мягкой тканью, поскольку топливо может повредить окрашенные поверхности или пластмассовые детали.

EAU04940

Рекомендуемое топливо:  
**ТОЛЬКО ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЙ НЕЭТИЛИРОВАННЫЙ БЕНЗИН**

Емкость топливного бака:  
Общее количество:  
17 л

Количество, остающееся после того, как включилась предупредительная лампа уровня топлива:  
3,5 л

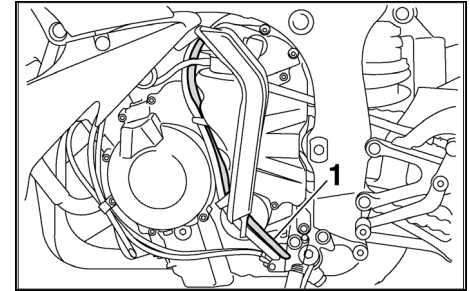
ECA00104

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Используйте только неэтилированный бензин. Использование этилированного бензина ведет к серьезным повреждениям таких

деталей двигателя, как клапаны и поршневые кольца, а также выпускной системы мотоцикла.

Конструкция двигателя Вашего мотоцикла “Ямаха” рассчитана на использование обычного неэтилированного бензина с соответствующим октановым числом не ниже 95. Если возникает детонация (или металлические стуки), используйте бензин другой марки или высококачественное неэтилированное топливо. Использование неэтилированного топлива увеличивает срок службы свечей зажигания и снижает расходы на техническое обслуживание.



1. Шланг сапуна топливного бака

EAU02955

### **Шланг сапуна топливного бака**

Перед поездкой на мотоцикле:

- Проверьте соединения шланга сапуна топливного бака.
- Проверьте, нет ли на шланге сапуна трещин и повреждений, и замените его, если он поврежден.
- Проверьте, не засорен ли конец шланга, и очистьте его, если необходимо.

### Каталитический преобразователь

EAU01084

Этот мотоцикл оборудован каталитическим преобразователем, установленным в выхлопной камере.

EWO00128

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во время езды выхлопная система сильно нагревается. Перед проведением любых работ на выхлопной системе подождите, пока она остынет.

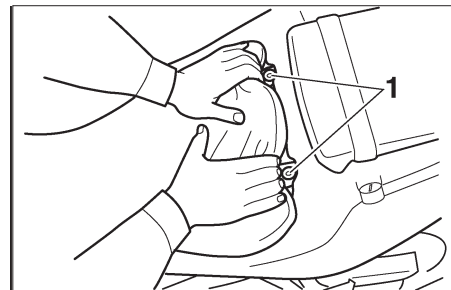
ECO00114

### **ОСТОРОЖНО :**

Для предупреждения пожара или других повреждений необходимо соблюдать следующие меры предосторожности :

- Используйте только неэтилированный бензин. Использование этилированного бензина ведет к необратимому повреждению каталитического преобразователя.
- Не оставляйте мотоцикл поблизости от таких потенци-

- ально опасных материалов, как сухая трава или аналогичных горючих материалов.
- Не давайте двигателю работать на холостых оборотах слишком долго.



1. Болт (2 шт.)

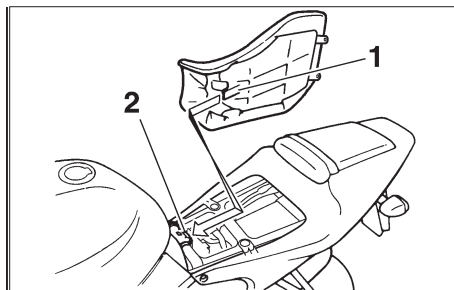
EAU03814

### Сиденья

#### Сиденье водителя

#### Как снять сиденье водителя

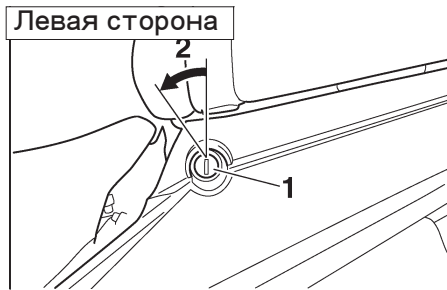
Оттяните задние углы сиденья водителя, как показано на рисунке, отверните болты и снимите сиденье.



1. Выступ
2. Держатель сиденья

## Как установить сиденье водителя

Вставьте выступ на передней части сиденья водителя в держатель сиденья, как показано на рисунке, установите сиденье на место и заверните болты.

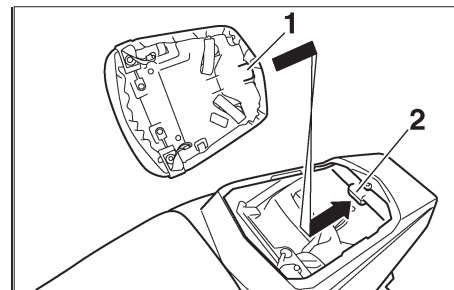


1. Замок пассажирского сиденья
2. Отпирание.

## Пассажирское сиденье

### Как снять пассажирское сиденье

1. Вставьте ключ в замок сиденья и поверните его против часовой стрелки.
2. Удерживая ключ в этом положении, поднимите переднюю часть пассажирского сиденья и продвиньте его вперед.



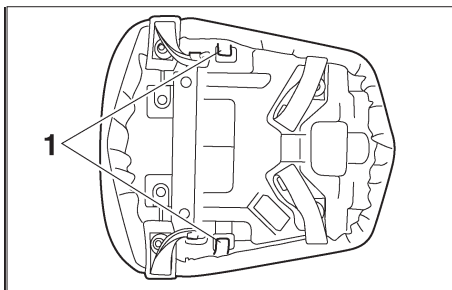
1. Выступ
2. Держатель сиденья

## Как установить пассажирское сиденье

1. Вставьте выступ на задней части пассажирского сиденья в держатель сиденья, как показано на рисунке, и нажмите на его переднюю часть до фиксации.
2. Выньте ключ.

### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Перед каждой поездкой, проверьте, надежно ли закреплены сиденья.



1. Держатель шлема (2 шт.)

EAU04489

## Держатели шлемов

Держатели шлемов расположены на нижней стороне пассажирского сиденья.

## Как закрепить шлем на держателе

1. Снимите пассажирское сиденье. (Описание операций снятия и установки пассажирского сиденья приведено на стр. 3-22.)
2. Закрепите шлем на держателе, а затем надежно установите пассажирское сиденье на место.

EWA00015

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не ездите на мотоцикле со шлемом, закрепленном на держателе, поскольку шлем может зацепиться за какое-нибудь препятствие, что ведет к потере управления и к несчастному случаю.

ECA00128

## **ОСТОРОЖНО :**

Благодаря их размерам и форме некоторые шлемы, закрепленные на правом держателе, могут доставать до глушителя. При закреплении шлема на держателе следите за тем, чтобы он не касался глушителя.

## Как снять шлем с держателя

Снимите пассажирское сиденье, снимите шлем с держателя и установите сиденье на место.

EAU04949

## Багажный отсек

Багажный отсек расположен под пассажирским сиденьем. (Описание операций снятия и установки пассажирского сиденья приведено на стр. 3-22.)

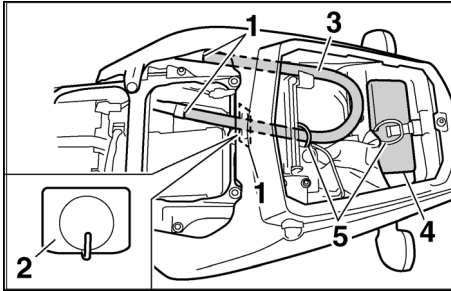
В этом багажном отсеке предусмотрено место для хранения оригинальной запорной скобы U-LOCK фирмы "Ямаха". (Другие замки могут не подходить.)

EWA00005

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не превышайте предельную нагрузку 3 кг для багажного отсека.
- Не превышайте максимальную нагрузку для мотоцикла, составляющую 193 кг .





1. Отверстие (3шт.)
2. Резиновая крышка
3. Запорная скоба U-LOCK (дополнительная)
4. Замок запорной скобы U-LOCK (дополнительный)
5. Ремешок (2 шт.)

Как закрепить запорную скобу U-LOCK в багажном отсеке:

1. Снимите резиновую крышку с отверстия, расположенного на дне багажного отсека, и спрячьте ее в надежное место, чтобы не потерять.
2. Вставьте концы запорной скобы U-LOCK в отверстия, расположенные на дне багажного отсека, как показано на рисунке.
3. Уложите замок запорной скобы, как показано на рисунке.

4. Надежно закрепите скобу и замок ремешками, как показано на рисунке.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

- Когда запорная скоба U-LOCK не находится в багажном отсеке, обязательно закрывайте отверстие на дне багажного отсека резиновой крышкой.
- При хранении каких-либо предметов в багажном отсеке обязательно заворачивайте их в пластиковый пакет, чтобы не потерять.

EAU04944\*

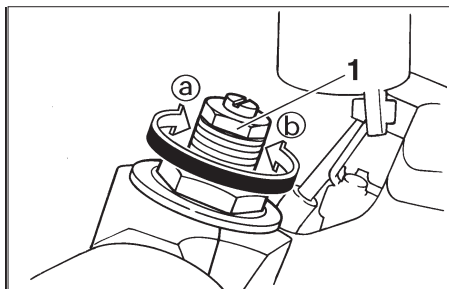
## Регулировка передней вилки

Эта передняя вилка оборудована болтами регулировки предварительного натяга пружин, винтами регулировки усилия демпфирования отбоя и винтами регулировки усилия демпфирования сжатия.

EW000035

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

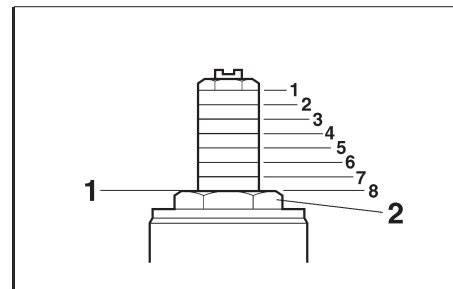
Всегда устанавливайте одинаковый натяг обеих пружин, в противном случае может ухудшиться управляемость мотоцикла и нарушиться его устойчивость.



1. Болт регулировки предварительного натяга пружины

### Предварительный натяг пружин

Для того, чтобы увеличить предварительный натяг и таким образом увеличить жесткость подвески, вращайте регулировочные болты на обеих стойках вилки в направлении **a**. Для уменьшения предварительного натяга и обеспечения более мягкой подвески вращайте регулировочные болты обеих стоек вилки в направлении **b**.

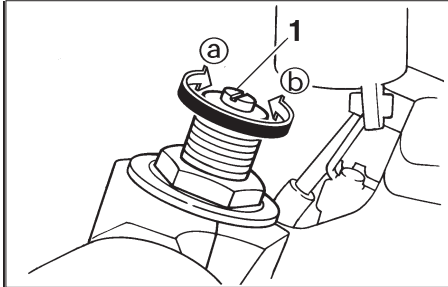


1. Текущее положение  
2. Болт колпака передней вилки

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Совмещайте соответствующую канавку на регулировочном механизме с верхней плоскостью болта колпака передней вилки.

	Положение
Минимальная (мягкая)	8
Стандартная	7
Максимальная (жесткая)	1



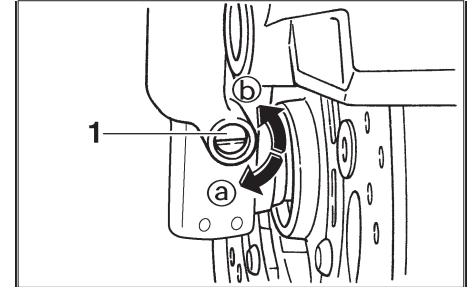
1. Винт регулировки усилия демпфирования отбоя

## Усилие демпфирования отбоя

Для того, чтобы увеличить усилие демпфирования отбоя и таким образом сделать его демпфирование более жестким, вращайте регулировочные винты на обеих стойках вилки в направлении (a). Для уменьшения усилия демпфирования отбоя и, следовательно, для смягчения его демпфирование вращайте винты регулировки на обеих стойках вилки в направлении (b).

Минимальная (мягкая)	10 щелчков в направлении (b)*
Стандартная	9 щелчков в направлении (b)*
Максимальная (жесткая)	1 щелчок в направлении (b)*

\* При регулировочном винте, полностью завернутом в направлении (a).



1. Винт регулировки усилия демпфирования сжатия

## Усилие демпфирования сжатия

Для того, чтобы увеличить усилие демпфирования сжатия и таким образом сделать демпфирование более жестким, вращайте регулировочные винты на обеих стойках вилки в направлении (a). Для уменьшения усилия демпфирования сжатия и, следовательно, для смягчения его демпфирование вращайте винты регулировки на обеих стойках вилки в направлении (b).

Минимальная (мягкая)	9 щелчков в направлении <b>(b)*</b>
Стандартная	7 щелчков в направлении <b>(b)*</b>
Максимальная (жесткая)	1 щелчок в направлении <b>(b)*</b>

\* При регулировочном винте, полностью завернутом в направлении **(a)**.

EC000015

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Ни в коем случае не поворачивайте регулировочный механизм за пределы максимальной или минимальной установки.

## **ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Несмотря на то, что в результате незначительных отклонений при производстве общее число щелчков механизмов регулировки демпфирования может отличаться от указанных выше, фактическое число щелчков всегда отражает полный диапазон регулировки. Для получения точной регулировки рекомендуется определить число щелчков для каждого механизма регулировки усилия демпфирования и внести необходимые изменения в спецификации.

EAU04496

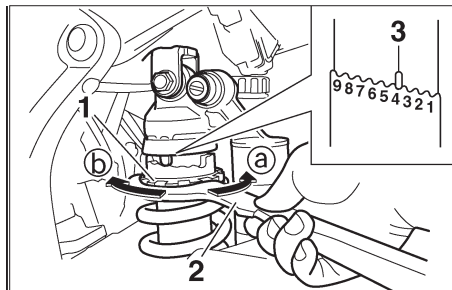
## **Регулировка узла амортизатора**

Этот узел амортизатора оборудован кольцом для регулировки предварительного натяга пружины и винтами регулировки усилий демпфирования отбоя и сжатия.

EC000015

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Ни в коем случае не поворачивайте регулировочный механизм за пределы максимальной или минимальной установки.



1. Кольцо регулировки предварительного натяга пружины
2. Специальный ключ
3. Индикатор положения

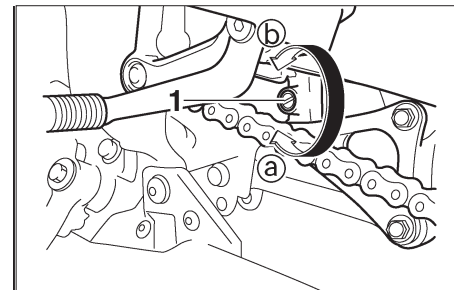
## Предварительный натяг пружины

Для того, чтобы увеличить предварительный натяг пружины и, таким образом, сделать подвеску более жесткой, вращайте регулировочное кольцо в направлении (а). Для уменьшения предварительного натяга пружины и получения более мягкой подвески вращайте регулировочное кольцо в направлении (б).

## ПРИМЕЧАНИЕ :

- Совместите соответствующее углубление на кольце с индикатором положения на амортизаторе.
- Используйте для регулировки специальный ключ, входящий в комплект инструментов владельца.

	Положение
Минимальная (мягкая)	1
Стандартная	4
Максимальная (жесткая)	9



1. Винт регулировки усилия демпфирования отбоя

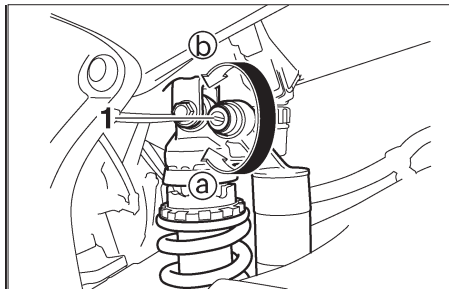
## Усилие демпфирования отбоя

Для того, чтобы увеличить усилие демпфирования отбоя и таким образом сделать его демпфирование более жестким, вращайте регулировочные винты на обеих стойках вилки в направлении (а). Для уменьшения усилия демпфирования отбоя и, следовательно, для смягчения его демпфирование вращайте винты регулировки на обеих стойках вилки в направлении (б).

## ФУНКЦИИ ПРИБОРОВ И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

Минимальная (мягкая)	20 щелчков в направлении (b)*
Стандартная	10 щелчков в направлении (b)*
Максимальная (жесткая)	5 щелчок в направлении (b)*

\* При регулировочном винте, полностью завернутом в направлении (a).



1. Винт регулировки усилия демпфирования сжатия

### Усилие демпфирования сжатия

Для того, чтобы увеличить усилие демпфирования сжатия и таким образом сделать демпфирование более жестким, вращайте регулировочные винты на обеих стойках вилки в направлении (a). Для уменьшения усилия демпфирования сжатия и, следовательно, для смягчения его демпфирование вращайте винты регулировки на обеих стойках вилки в направлении (b).

Минимальная (мягкая)	20 щелчков в направлении (b)*
Стандартная	10 щелчков в направлении (b)*
Максимальная (жесткая)	1 щелчок в направлении (b)*

\* При регулировочном винте, полностью завернутом в направлении (a).

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Несмотря на то, что в результате незначительных отклонений при производстве общее число щелчков механизмов регулировки демпфирования может отличаться от указанных выше, фактическое число щелчков всегда отражает полный диапазон регулировки. Для получения точной регулировки рекомендуется определить число щелчков для каждого механизма регулировки усилия демпфирования и внести необходимые изменения в спецификации.

EAU00315

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

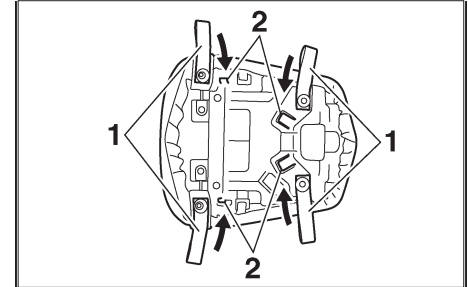
Этот амортизатор содержит газообразный азот под высоким давлением. Для обеспечения правильного обращения прочитайте и усвойте следующую информацию перед выполнением каких бы то ни было работ с амортизатором.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за повреждения оборудования или за травмы людей, которые могут произойти в результате неправильного обращения с амортизатором.

- Не трогайте и не пытайтесь открыть газовый баллон.
- Не подвергайте амортизатор воздействию открытого пламени или других мощных источников тепла. Он может взорваться в результате чрезмерного повышения давления газа.
- Не допускайте деформации или каких бы то ни было повреждений газового балло-

на, поскольку это ведет к ухудшению демпфирования колебаний.

- Всегда поручайте техническое обслуживание амортизатора дилеру фирмы Ямаха.



1. Держатель багажного ремня (4 шт.)
2. Крюк (4 шт.)

EAU03170

### **Держатели багажного ремня**

На нижней поверхности пассажирского сиденья установлено четыре держателя для багажного ремня. Для того, чтобы использовать держатели, снимите пассажирское сиденье, снимите ремни с крючков и установите сиденье на место, оставив ремни свисающими из-под сиденья. (Описание операция снятия и установки пассажирского сиденья приведено на стр. 3-22.)

## Боковая подставка

Боковая подставка расположена на левой стороне рамы. Поднимайте боковую подставку или опускайте ее ногой, удерживая мотоцикл в вертикальном положении.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Установленный на подножке выключатель является частью системы блокировки зажигания, который выключает зажигание в некоторых ситуациях. (Описание работы системы блокировки цепей зажигания приведено ниже.)

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

На мотоцикле нельзя ездить с опущенной или с не полностью поднятой боковой подставкой (если она не фиксируется в поднятом положении), в противном случае подставка может касаться земли, что отвлекает водителя и может вести к потере управления. Система блокировки зажигания фирмы Ямаха предназначена для облегчения водителю выполнения его обязанности поднимать боковую подставку перед началом движения. Поэтому регулярно проверяйте эту систему, как указано ниже, и обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее ремонта, если она не работает должным образом.

## Система блокировки зажигания

Система блокировки зажигания (в которую входят выключатель на боковой подставке, выключатель на сцеплении и выключатель на нейтрали) выполняет следующие функции :

- Она предотвращает запуск двигателя при включенной передаче и поднятой боковой подставке, но с опущенным рычагом сцепления.
- Она предотвращает запуск двигателя при включенной передаче и нажатом рычаге сцепления, но с опущенной боковой подставкой.
- Она вызывает остановку двигателя, когда при включенной передаче боковая подставка опускается.

Периодически проверяйте работу системы блокировки зажигания, выполняя указанные ниже операции.



EW000045

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При обнаружении любых неисправностей обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу проверки этой системы прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла.

---

## ФУНКЦИИ ПРИБОРОВ И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

При остановленном двигателе :

1. Опустите боковую подставку.
2. Выключатель остановки двигателя должен находиться в положении "0".
3. Поверните ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО").
4. Установите коробку передач в нейтральное положение.
5. Нажмите на выключатель стартера.

**Запускается ли двигатель ?**

ДА      ДА НЕТ

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Эту проверку лучше проводить на прогретом двигателе.

Может быть неисправен выключатель на нейтрали.  
**На мотоцикле нельзя ездить до тех пор,** пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.

При работающем двигателе :

6. Поднимите боковую подставку.
7. Держите рычаг сцепления нажатым.
8. Включите какую-нибудь передачу.
9. Опустите боковую подставку.

**Остановился ли двигатель ?**

ДА      ДА НЕТ

Может быть неисправен выключатель на боковой подставке.  
**На мотоцикле нельзя ездить до тех пор,** пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.

После того, как двигатель остановился :

10. Поднимите боковую подставку.
11. Держите рычаг сцепления нажатым.
12. Нажмите на выключатель стартера.

**Запускается ли двигатель ?**

ДА      ДА НЕТ

Может быть неисправен выключатель на сцеплении.  
**На мотоцикле нельзя ездить до тех пор,** пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.

Система исправна. **На мотоцикле можно ездить**

**Перечень проверок перед эксплуатацией ..... 4-1**

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

Ответственность за состояние транспортного средства лежит на владельце. Важные детали мотоцикла могут начать выходить из строя быстро и неожиданно, даже если мотоциклом не пользуются (например, в результате воздействия окружающих погодных условий). Любые повреждения, утечки жидкостей или низкое давление воздуха в шинах могут иметь серьезные последствия. Поэтому очень важно в дополнение к тщательной визуальной проверке перед каждой поездкой проверять следующее :

EAU03439

### Перечень проверок перед эксплуатацией

УЗЕЛ	ПРОВЕРКА	СТР.
Топливо	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень топлива в баке.</li><li>• Долейте, если необходимо.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек в топливопроводе.</li></ul>	3-19 - 3-20
Масло в двигателе	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень масла в двигателе.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованное масло и доведите уровень до нормы.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек масла.</li></ul>	6-9 - 6-11
Охлаждающая жидкость	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень охлаждающей жидкости в бачке.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованную охлаждающую жидкость и доведите уровень до нормы.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек в системе охлаждения.</li></ul>	6-13–6-16
Передний тормоз	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте работу.</li><li>• При ощущении мягкости или вязкости поручите дилеру фирмы “Ямаха” удалить воздух из гидравлической системы.</li><li>• Проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованную тормозную жидкость и доведите уровень до нормы.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек в гидравлической системе.</li></ul>	6-31- 6-34
Задний тормоз	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте работу.</li><li>• При ощущении мягкости или вязкости поручите дилеру фирмы “Ямаха” удалить воздух из гидравлической системы.</li><li>• Проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованную тормозную жидкость и</li></ul>	6-31–6-34

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

УЗЕЛ	ПРОВЕРКА	СТР.
Сцепление	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу.</li> <li>• Смажьте трос, если необходимо.</li> <li>• Проверьте свободный ход рычага.</li> <li>• Отрегулируйте, если необходимо.</li> </ul>	6–29-6-30
Рукоятка дроссельной заслонки	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Проверьте свободный ход троса.</li> <li>• Если необходимо, поручите дилеру фирмы “Ямаха” отрегулировать свободный ход троса и смазать трос и корпус рукоятки.</li> </ul>	6-24, 6-36
Тросы управления	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте, если необходимо.</li> </ul>	6-36
Приводная цепь	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте натяжение цепи.</li> <li>• Отрегулируйте, если необходимо.</li> <li>• Проверьте состояние цепи.</li> <li>• Смажьте, если необходимо.</li> </ul>	6–34-6-36
Шины и диски	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, нет ли повреждений.</li> <li>• Проверьте состояние шин и глубину рисунка протектора.</li> <li>• Проверьте давление воздуха.</li> <li>• Доведите до нормы.</li> </ul>	6-24-6-29
Педали тормоза и переключателя передач	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте оси вращения педалей, если необходимо.</li> </ul>	6-37 - 6-38
Рычаги тормоза и сцепления	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте оси вращения рычагов, если необходимо.</li> </ul>	6–37
Боковая подставка	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте оси вращения, если необходимо.</li> </ul>	6-38
Элементы крепления ходовой части	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, надежно ли затянуты все гайки, болты и винты.</li> <li>• Затяните, если необходимо.</li> </ul>	-
Приборы, фонари, сигналы и выключатели	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу.</li> <li>• Исправьте, если необходимо.</li> </ul>	-
Выключатель на боковой подставке	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу системы блокировки зажигания.</li> <li>• Если система неисправна, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить мотоцикл.</li> </ul>	3-33
Воздуховод всасывания	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, не засорена ли сетка.</li> <li>• Очистьте, если необходимо</li> </ul>	6-23

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

---

---

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Проводите предстартовые проверки каждый раз перед использованием мотоцикла. На проведение этих проверок требуется совсем немного времени, а повышение безопасности, которое они обеспечивают, стоит этого затраченного времени.

---

EWA00033

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если любой из узлов, перечисленных в списке проверок, не работает должным образом, осмотрите его и отремонтируйте прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла.

---

Запуск двигателя .....	5-1
Переключение передач .....	5-2
Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии) .....	5-3
Советы по сокращению расхода топлива .....	5-3
Обкатка двигателя .....	5-4
Парковка .....	5-5

EAU00373

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Внимательно изучите все органы управления и их функции прежде, чем начать ездить на мотоцикле. Обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха, если Вы не понимаете функции какого-либо из органов управления.
- Никогда не запускайте двигатель и не давайте ему работать в закрытых помещениях даже в течение короткого времени. Выхлопные газы являются ядовитыми и вдыхание их может вести к потере сознания и к смерти в течение очень короткого времени. Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию.
- Прежде, чем трогаться с места, проверьте, поднята ли боковая подставка. Если боковая подставка будет поднята не полностью, она может зацепиться за землю

и отвлекать водителя, что может вести к потере управления мотоциклом.

EAU04953

## **Запуск двигателя**

Для того, чтобы система блокировки зажигания обеспечила возможность запуска двигателя, необходимо выполнение одного из указанных ниже условий:

- Коробка передач находится в нейтральной.
- Включена какая-либо передача, а рычаг сцепления нажат и боковая подставка поднята.

EW000054

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Перед запуском двигателя проверьте функционирование системы блокировки зажигания, как указано на стр. 3-29.
- Никогда не ездите на мотоцикле с опущенной боковой подставкой.

1. Установите ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО"), а выключатель остановки двигателя - в положение "O".

ECA00147

## **ОСТОРОЖНО :**

Следующие предупредительные лампы и индикаторы должны включиться на несколько секунд, а затем погаснуть:

- Предупредительная лампа уровня масла
- Предупредительная лампа уровня топлива
- Предупредительная лампа температуры охлаждающей жидкости
- Индикатор времени переключения передач
- Предупредительная лампа неисправности двигателя
- Индикатор системы иммобилизации

Если предупредительная лампа или индикатор не гаснет, см. стр. 3-4...3-7, где указано, как проверить цепи соответствующих ламп и индикаторов.



2. Установите коробку передач в нейтраль.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

При установке коробки передач в нейтраль должен включиться индикатор нейтрالي. Если он не включается, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи мотоцикла.

3. Запустите двигатель, нажав на выключатель стартера.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Если двигатель не запустился, отпустите выключатель стартера, подождите несколько секунд и повторите попытку. Для сохранения заряда аккумуляторной батареи каждая попытка запуска должна быть как можно более короткой. Не проворачивайте двигатель стартером дольше 10 секунд подряд.

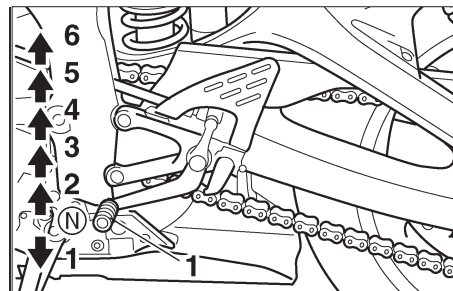
ECA00045

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Для продления срока службы двигателя никогда не допускайте резкого повышения оборотов, пока двигатель холодный !

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Двигатель считается прогретым, если он нормально реагирует на открывание дроссельной заслонки.



1. Педаль переключателя передач  
N. Нейтраль

EAU00423

## **Переключение передач**

Переключение передач позволяет Вам контролировать величину мощности двигателя, необходимую для трогания с места, ускорения, езды вверх по склону и т. д.

Положения передач показано на рисунке.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Для переключения коробки передач в нейтраль многократно нажимайте на педаль переключателя передач до тех пор, пока она не дойдет до конца своего хода, а затем немного приподнимите ее.

EC000048

EAU02937

EAU04754

## ОСТОРОЖНО :

- Даже при включенной нейтрали не двигайтесь назад в течение длительного времени с остановленным двигателем и не буксируйте мотоцикл на дальние расстояния. Коробка передач получает адекватную смазку только при работающем двигателе. Недостаточное количество смазки может вести к повреждению коробки передач.
- При переключении передач всегда используйте сцепление для предотвращения повреждения двигателя, коробки передач и силовой передачи, которые не способны выдерживать ударные нагрузки, возникающие при силовом переключении передач.

## Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии)

Рекомендуемые точки переключения передач при ускорении показаны в следующей таблице.

	Точка переключения (км/час)
1-я → 2-я	20
2-я → 3-я	30
3-я → 4-я	40
4-я → 5-я	50
5-я → 6-я	60

## ПРИМЕЧАНИЕ :

При понижении передачи сразу на две ступени соответственно снижайте скорость (например, до 35 км/час при переключении с 5-й на 3-ю передачу).

## Советы по сокращению расхода топлива

Расход топлива в большой степени зависит от Вашего стиля езды. Если Вы хотите сократить расход топлива, то учитывайте следующее:

- Быстро включайте более высокие передачи и избегайте высоких оборотов двигателя при ускорении.
- Не повышайте обороты двигателя при понижении передачи и не допускайте работу двигателя с большой частотой вращения без нагрузки.
- Останавливайте двигатель вместо работы на холостом ходу при длительных задержках в движении (например, в транспортных пробках, перед светофором или на железнодорожных переездах).

## Обкатка двигателя

EAU01128

Нет более важного периода в жизни Вашего двигателя, чем период между 0 и 1.600 км. Поэтому внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции. Поскольку двигатель совершенно новый, не допускайте чрезмерных нагрузок на первых 1.600 километрах. Различные детали двигателя притираются друг к другу и полируют друг друга, обеспечивая необходимые рабочие зазоры между ними. На протяжении этого периода нельзя допускать длительной работы двигателя на максимальных оборотах и избегать условий, которые могут вызывать перегрев двигателя.

EAU03749\*

### 0-1.000 км

Не допускайте длительную работу двигателя с частотой вращения выше 5.000 об/мин.

### 1.000-1.600 км

Не допускайте длительную работу двигателя с частотой вращения выше 6.000 об/мин.

EC000052\*

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_  
После первой 1.000 км необходимо заменить масло и патрон масляного фильтра.

### После 1.600 км

Мотоцикл можно эксплуатировать обычным образом.

EC000053

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Не допускайте работу двигателя с оборотами в красном секторе тахометра.
- Если в период обкатки двигателя возникают какие-либо неисправности, немедленно обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки мотоцикла.

---

ленно обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки мотоцикла.

---

EAU00461

## Парковка

Ставя мотоцикл на парковку, остановите двигатель и выньте ключ из главного переключателя.

EW000058

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Поскольку двигатель и выхлопная система могут быть очень горячими, оставляйте мотоцикл в таком месте, где пешеходы или дети не могли бы к нему прикоснуться.
- Не оставляйте мотоцикл на склонах или на мягком грунте, т. к. он может опрокинуться.

ECO00062

### **ОСТОРОЖНО :**

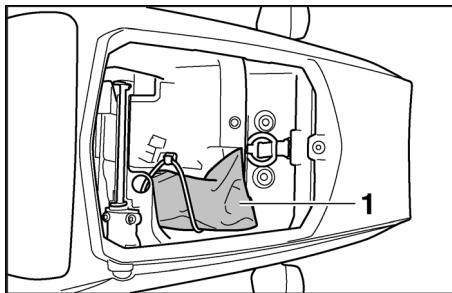
Не ставьте мотоцикл на стоянку в местах, где существует опасность возгорания, например, около травы или других горючих материалов.

Комплект инструментов владельца .....	6-1	Смазывание приводной цепи .....	6-35
Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний .....	6-2	Проверка и смазывание тросов .....	6-36
Снятие и установка щитков и панелей .....	6-5	Проверка и смазывание рукоятки и троса дроссельной заслонки .....	6-36
Проверка свечей зажигания .....	6-8	Проверка и смазывание рычагов тормоза и сцепления .....	6-37
Масло в двигателе и патрон масляного фильтра .....	6-9	Проверка и смазывание педалей тормоза и переключателя передач .....	6-37
Охлаждающая жидкость .....	6-14	Проверка и смазывание боковой подставки .....	6-38
Проверка фильтрующего элемента воздушного фильтра .....	6-20	Проверка передней вилки .....	6-39
Воздуховод всасывания .....	6-23	Проверка руля .....	6-40
Регулировка холостых оборотов двигателя .....	6-23	Проверка подшипников колес .....	6-40
Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки .....	6-24	Аккумуляторная батарея .....	6-41
Регулировка зазоров клапанного механизма .....	6-24	Замена плавких предохранителей .....	6-42
Шины .....	6-24	Замена лампы фары .....	6-44
Колеса с литыми дисками .....	6-28	Замена лампы переднего габаритного фонаря .....	6-46
Регулировка свободного хода рычага сцепления .....	6-29	Стоп-сигнал/Задний габаритный фонарь .....	6-47
Регулировка положения педали тормоза .....	6-30	Замена лампы указателя поворотов .....	6-48
Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза .....	6-31	Замена лампы фонаря освещения номерного знака .....	6-48
Проверка передних и задних тормозных накладок .....	6-31	Поддержка мотоцикла .....	6-49
Проверка уровня тормозной жидкости ..	6-32	Переднее колесо .....	6-49
Замена тормозной жидкости .....	6-34	Заднее колесо .....	6-52
Натяжение приводной цепи .....	6-34	Поиск и устранение неисправностей .....	6-54
		Карты поиска и устранения неисправностей .....	6-55

EAU00464

Ответственность за безопасность лежит на владельце. Периодические осмотры, регулировки и смазывания обеспечат самое безопасное и эффективное состояние Вашего мотоцикла. На следующих страницах указаны наиболее важные точки осмотров, регулировок и смазывания.

Интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний следует рассматривать как общие рекомендации для обычных условий эксплуатации мотоцикла. Однако, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПОГОДЫ, ФИЗИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ МЕСТНОСТИ, ЕЕ ГЕОГРАФИЧЕСКОГО РАСПОЛОЖЕНИЯ И ХАРАКТЕРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МОТОЦИКЛА, МОЖЕТ ОКАЗАТЬСЯ НЕОБХОДИМЫМ СОКРАТИТЬ ИНТЕРВАЛЫ МЕЖДУ ТЕХНИЧЕСКИМИ ОБСЛУЖИВАНИЯМИ.



1. Комплект инструментов владельца  
EW000060

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если у Вас нет опыта технического обслуживания мотоциклов, поручите эту работу дилеру фирмы Ямаха.

EAU04223

### **Комплект инструментов владельца**

Комплект инструментов владельца хранится в багажном отсеке под пассажирским сиденьем. (Описание процедуры снятия пассажирского сиденья приведено на стр. 3-22.)

Информация по техническому обслуживанию, включенная в это Руководство, и прилагаемые ин-

струменты, входящие в комплект владельца, предназначены для облегчения проведения профилактических технических обслуживаний и мелкого ремонта мотоцикла. Однако, для правильного выполнения некоторых операций могут потребоваться дополнительные инструменты, например, динамометрический ключ.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Если у Вас инструментов или навыков, необходимых для определенных операций, поручите их выполнение дилеру фирмы “Ямаха”.

EW000063

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Внесение изменений, не согласованных с фирмой Ямаха, могут вести к ухудшению эксплуатационных качеств мотоцикла и сделать его эксплуатацию опасной. Прежде, чем вносить какие бы то ни было изменения в конструкцию мотоцикла, проконсультируйтесь у дилера фирмы Ямаха.

# ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

EAU03685

## Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний

### ПРИМЕЧАНИЕ :

- Ежегодные проверки необходимо проводить каждый год, если только вместо этого не нужно проводить техническое обслуживание на основании пробега.
- После пробега 50.000 км повторяйте интервалы технических обслуживаний, начиная с пробега в 10.000 км.
- Операции, отмеченные звездочкой, должны выполняться дилером фирмы Ямаха, поскольку для них требуются специальные инструменты, данные и технические навыки.

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	10	20	30	40	
1	*	Топливопровод		✓	✓	✓	✓	✓
2	*	Свечи зажигания		✓		✓		
		• Проверьте состояние. • Очистьте и отрегулируйте зазор. • Замените			✓		✓	
3	*	Клапаны		Каждые 40.000 км				
		• Проверьте зазоры в клапанном механизме. • Отрегулируйте						
4	*	Фильтрующий элемент воздушного фильтра		✓		✓		
		• Очистьте • Замените			✓		✓	
5		Сцепление	✓	✓	✓	✓	✓	
		• Проверьте работу • Отрегулируйте						
6	*	Передний тормоз	✓	✓	✓	✓	✓	✓
		• Проверьте работу, уровень жидкости и наличие утечек. (См. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 6-4.) • Замените тормозные колодки.		При достижении предельного износа				
7	*	Задний тормоз	✓	✓	✓	✓	✓	✓
		• Проверьте работу, уровень жидкости и наличие утечек. (См. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 6-4.) • Замените тормозные колодки.		При достижении предельного износа				
8	*	Тормозные шланги		✓	✓	✓	✓	✓
		• Проверьте, нет ли трещин или повреждений. • Замените. (См. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 6-4.)		Каждые 4 года				
9	*	Диски		✓	✓	✓	✓	
		Проверьте, нет ли биения и повреждений.						

## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	10	20	30	40	
10	*	Шины		✓	✓	✓	✓	✓
11	*	Подшипники колес		✓	✓	✓	✓	
12	*	Качающийся рычаг		✓	✓	✓	✓	
13		Приводная цепь	Каждые 50.000 км					
14	*	Подшипники руля	Каждые 800 км и после мойки мотоцикла или после езды под дождем					
15	*	Элементы крепления ходовой части	✓	✓	✓	✓	✓	✓
16		Боковая подставка	Каждые 20.000 км					
17	*	Выключатель на боковой подставке		✓	✓	✓	✓	✓
18	*	Передняя вилка		✓	✓	✓	✓	
19	*	Узел амортизатора		✓	✓	✓	✓	
20	*	Точки вращения промежуточного и соединительного рычагов задней подвески		✓	✓	✓	✓	
21	*	Электронный впрыск топлива	✓	✓	✓	✓	✓	✓
22		Масло в двигателе	✓	✓	✓	✓	✓	✓



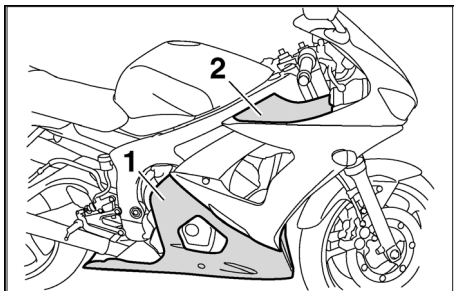
## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	10	20	30	40	
23	Патрон масляного фильтра двигателя	• Замените	✓		✓		✓	
24	* Система охлаждения	• Проверьте уровень охлаждающей жидкости и убедитесь в отсутствии утечек. • Замените охлаждающую жидкость		✓	✓	✓	✓	✓
25	* Выключатели на переднем и заднем тормозе	• Проверьте работу	✓	✓	✓	✓	✓	✓
26	Подвижные детали и тросы	• Смажьте		✓	✓	✓	✓	✓
27	* Корпус и трос рукоятки дроссельной заслонки	• Проверьте работу и свободный ход. • Отрегулируйте свободный ход троса дроссельной заслонки, если необходимо. • Смажьте корпус и трос дроссельной заслонки.		✓	✓	✓	✓	✓
28	* Система всасывания воздуха	• Проверьте, нет ли повреждений отсечного воздушного клапана, пластинчатого клапана и шланга		✓	✓	✓	✓	✓
29	* Глушитель и выхлопная труба	• Проверьте, надежно ли затянут винт хомута	✓	✓	✓	✓	✓	
30	* Фонари, сигналы и выключатели	• Проверьте работу. • Отрегулируйте направление луча фары.	✓	✓	✓	✓	✓	✓

EAU03884

### ПРИМЕЧАНИЕ :

- При езде в очень сырых или запыленных местах воздушный фильтр нуждается в более частом техническом обслуживании.
- Техническое обслуживание гидравлических тормозов
  - Регулярно проверяйте и, если необходимо, доводите до нормы уровень тормозной жидкости.
  - Каждые два года заменяйте внутренние детали главного тормозного цилиндра и тормозных скоб и заменяйте тормозную жидкость.
  - Заменяйте тормозные шланги каждые четыре года и в случае появления трещин или повреждений.

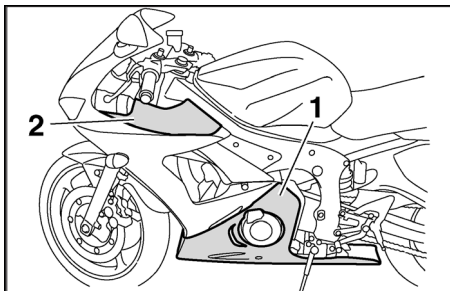


1. Щиток А
2. Панель А

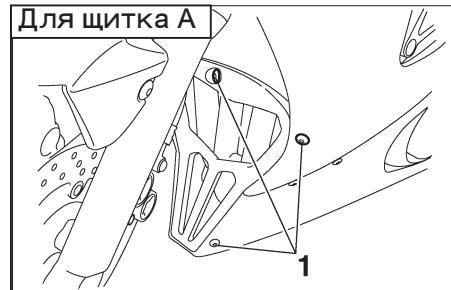
EAU01139

### Снятие и установка щитков и панелей

Показанные выше щитки и панели необходимо снимать при выполнении некоторых операций технического обслуживания, описания которых приведено в этой главе. См. этот раздел каждый раз при необходимости снятия и установки какого-либо щитка или панели.



1. Щиток В
2. Панель В



1. Болт (3 шт.)

EAU04959

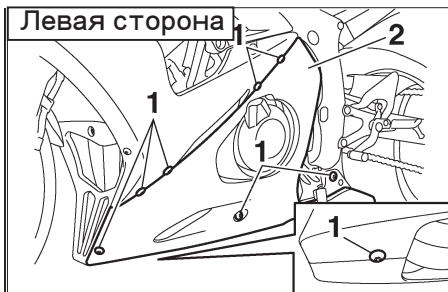
### Щитки А и В

Как снять один из этих щитков  
Отверните болты, сдвиньте щиток вперед (для щитка А) или назад (для щитка В) и снимите его, как показано на рисунке.

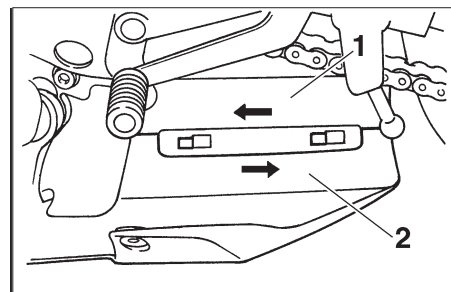
# ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ



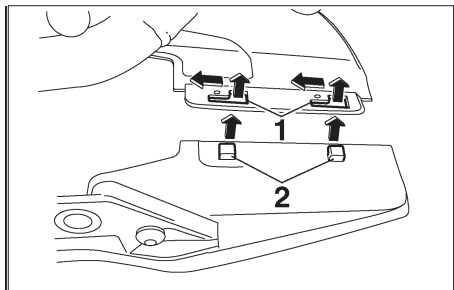
1. Болт (8 шт.)
2. Щиток А



1. Болт (8 шт.)
2. Щиток В



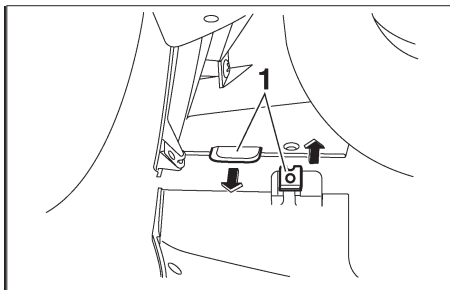
1. Щиток А
2. Щиток В



1. Прорезь (2 шт.)
2. Выступ (2 шт.)

### Как установить щиток

1. Совместите прорези, имеющиеся в нижней задней части каждого щитка с выступами и сдвиньте щиток на место.
2. Установите щиток в исходное положение и закрепите его болтами.

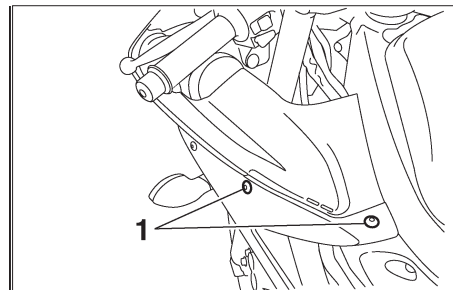


1. Язычок (2 шт.)

### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Сведите вместе язычки, имеющиеся в передней части обоих щитков, как показано на рисунке, и совместите прорези и выступы.

\_\_\_\_\_



1. Болт (2 шт.)

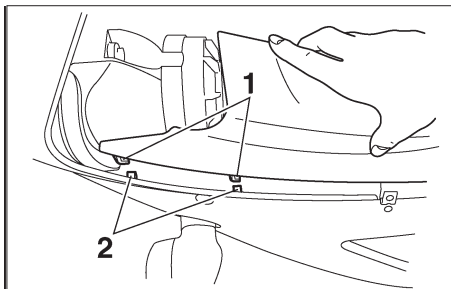
EAU04955

### Панели А и В

#### Как снять одну из панелей

Отверните болты, сдвиньте панель вперед и снимите ее.

EAU01639



1. Язычок (2 шт.)
2. Прорезь (2 шт.)

## Как установить панель

1. Совместите язычки панели с прорезями и сдвиньте панель назад.
2. Заверните болты.

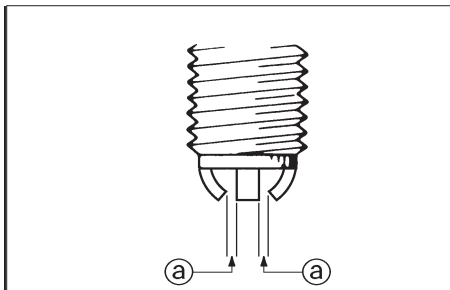
## Проверка свечей зажигания

Свечи зажигания являются важными деталями двигателя и их периодически нужно проверять. Предпочтительно, чтобы это делал дилер фирмы “Ямаха”. Поскольку нагрев и отложения нагара вызывают постепенную эрозию любых свечей зажигания, их следует выворачивать и осматривать в соответствии с таблицей периодических технических обслуживаний и смазывания. Кроме того, по состоянию свечей зажигания можно оценить состояние двигателя.

Фарфоровый изолятор вокруг центрального электрода каждой свечи зажигания должен иметь цвет от темно-желтого до светло-коричневого (идеальный цвет при нормальной эксплуатации мотоцикла), и все свечи двигателя должны иметь одинаковую окраску. Если цвет какой-либо из свечей заметно отличается от остальных, это может свидетельствовать о неисправ-

ности двигателя. Не пытайтесь проводить такую диагностику самостоятельно. Лучше поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить мотоцикл. Если какая-либо из свечей обнаруживает признаки эрозии электродов или на ней имеются значительный налет копоти или других отложений, ее необходимо заменить.

Требуемые свечи зажигания:  
CR9EK, CR10EK (NGK)



а. Зазор между электродами свечи зажигания

Перед установкой свечи зажигания необходимо при помощи проволочного щупа измерить зазор между ее электродами и, если необходимо, привести его в соответствие со спецификациями.

Зазор между электродами  
свечи зажигания:  
0,6-0,7 мм

Очистьте поверхность уплотнительного кольца свечи и поверхность, на которую оно опирается, и удалите грязь с резьбовой части свечи.

Момент затяжки :  
Свеча зажигания :  
12,5 Н.м (1,25 кгс.м)

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Если при установки свечи зажигания у Вас нет динамометрического ключа, хорошим приближением необходимого момента затяжки является заворачивание свечи на 1/4-1/2 оборота после затяжки от руки. Однако свечу необходимо затянуть с требуемым моментом при первой возможности.

ECA00021

## ОСТОРОЖНО :

Не используйте никаких инструментов для снятия или для установки наконечников свечей зажигания, поскольку при этом можно повредить соединитель катушки зажигания. Наконечник свечи может сниматься с трудом из-за плотно прилегающего резинового уплотнения на его конце. Для того, чтобы снять наконечник свечи, просто стягивайте его, покачивая из стороны в сторону. Надевайте наконечник

нажимая на него и покачивая из стороны в сторону.

EAU04941

## Масло в двигателе и патрон масляного фильтра

Уровень масла в двигателе следует проверять перед каждой поездкой. Кроме того, масло и патрон масляного фильтра необходимо заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания.

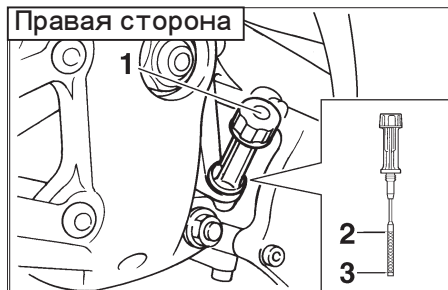
## Как проверить уровень масла в двигателе

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Следите за тем, чтобы при проверке уровня масла мотоцикл стоял совершенно ровно. Даже небольшой наклон в сторону может давать ошибочные показания.

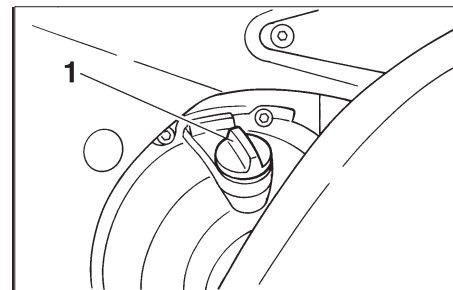
2. Запустите двигатель, прогрейте его в течение нескольких минут, а затем остановите его.
3. Подождите несколько минут, пока масло осядет.



1. Масляный щуп двигателя
2. Отметка максимального уровня
3. Отметка минимального уровня

4. Выньте масляный щуп из двигателя и протрите его насухо, вставьте его обратно в отверстие (не заворачивая его), а затем снова выньте его и проверьте уровень масла.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Масло должно находиться между отметками максимального и минимального уровня.  
\_\_\_\_\_

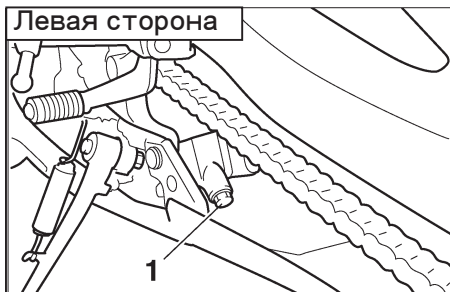


1. Крышка маслоналивного отверстия двигателя

5. Если масло находится на отметке минимального уровня или ниже нее, снимите крышку маслоналивного отверстия и долейте масло рекомендованного типа до требуемого уровня.
6. Вставьте и затяните масляный щуп двигателя, а затем установите и затяните крышку маслоналивного отверстия.

Как заменить масло в двигателе (с заменой патрона масляного фильтра или без нее)

1. Запустите двигатель, прогрейте его в течение нескольких минут, а затем остановите его.
2. Установите под двигатель поддон для сбора отработанного масла.

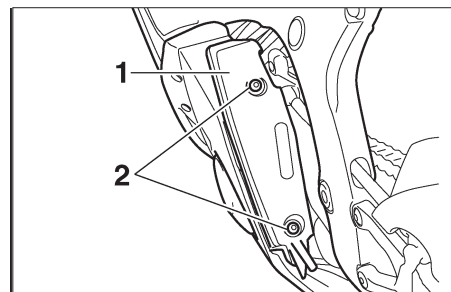


1 Пробка отверстия для слива масла из двигателя

3. Снимите крышку маслосливного отверстия и, вывернув пробку сливного отверстия, слейте масло из картера двигателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

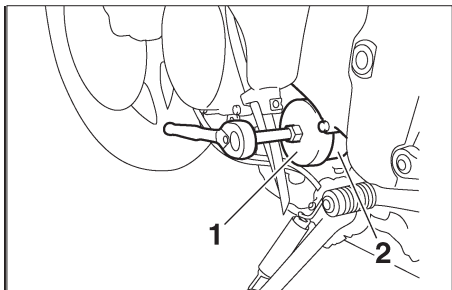
Если патрон масляного фильтра не заменяется, пропустите шаги 4-10.



1. Крышка бачка с охлаждающей жидкостью  
2. Болт (2 шт.)

4. Снимите кожух бачка с охлаждающей жидкостью, отвернув болты.
5. Снимите щиток В. (Описание операций снятия и установки щитка приведено на стр. 6-5.)

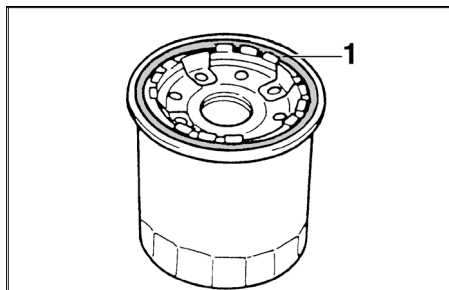




1. Ключ для масляных фильтров
2. Патрон масляного фильтра

6. Снимите патрон масляного фильтра при помощи ключа для фильтров.

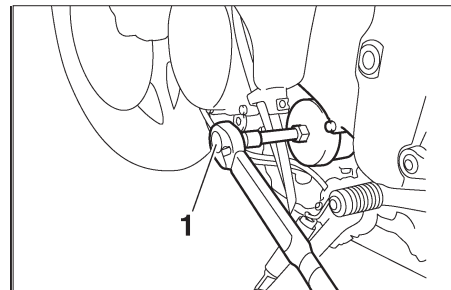
**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Ключ для масляных фильтров можно приобрести у дилера фирмы “Ямаха”.



1. Уплотнительное кольцо

7. Нанесите тонкий слой моторного масла на уплотнительное кольцо нового масляного фильтра

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Следите за тем, чтобы уплотнительное кольцо было правильно установлено.



1. Динамометрический ключ

8. Используя ключ для фильтров, установите новый патрон масляного фильтра, а затем затяните его с требуемым моментом при помощи динамометрического ключа.

Момент затяжки:  
Патрон масляного фильтра:  
17 Н.м (1,7 кгс.м)

9. Установите щиток.
10. Установите кожух бачка с охлаждающей жидкостью, закрепив его болтами.
11. Установите пробку отверстия для слива масла из двигателя и затяните ее с требуемым моментом.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Проверьте, не повреждена ли прокладка пробки и замените ее, если необходимо.

Момент затяжки:  
Пробка сливного отверстия:  
43 Н.м (4,3 кгс.м)

12. Залейте требуемое количество рекомендованного моторного масла, а затем установите и затяните пробку маслосливного отверстия.

Рекомендуемое моторное масло:  
См. стр. 8-1  
Количество масла:  
Без замены патрона масляного фильтра:  
2,4 л  
С заменой масляного фильтра:  
2,6 л  
Общее количество (для сухого двигателя):  
3,4 л

ECA00133

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Во избежание пробуксовывания сцепления (поскольку оно также смазывается моторным маслом) не используйте никакие химические добавки. Не используйте масла с обозначением "CD" для дизельных двигателей или масла более высокого качества, чем указано. Кроме того, не используйте масла с обозначением "ENERGY CONSERVING II" или выше.
- Не допускайте попадания в картер двигателя посторонних материалов.

13. Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостых оборотах в течение нескольких минут, проверяя, нет ли утечек масла. При наличии утечки масла немедленно остановите двигатель и найдите причину.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
После запуска двигателя предупредительная лампа уровня масла в двигателе должна погаснуть, если количество масла достаточное.

EC000067

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Если предупреждающая лампа уровня масла мерцает или продолжает гореть, немедленно остановите двигатель и поручите дилеру фирмы Ямаха проверить мотоцикл.

14. Остановите двигатель и проверьте уровень масла. Доведите его до нормы, если необходимо.

EAU04945

## Охлаждающая жидкость

Уровень охлаждающей жидкости необходимо проверять перед каждой поездкой. Кроме того, охлаждающую жидкость необходимо заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживания и смазывания.

## Как проверить уровень охлаждающей жидкости

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.

## ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

- Уровень охлаждающей жидкости необходимо проверять при холодном двигателе, поскольку уровень изменяется по мере нагревания.
- Следите за тем, чтобы при проверке уровня охлаждающей жидкости мотоцикл стоял вертикально. Даже

небольшой наклон в сторону может вести к ошибочным показаниям.

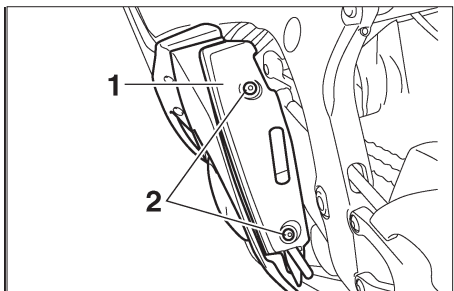


1. Отметка максимального уровня
2. Отметка минимального уровня

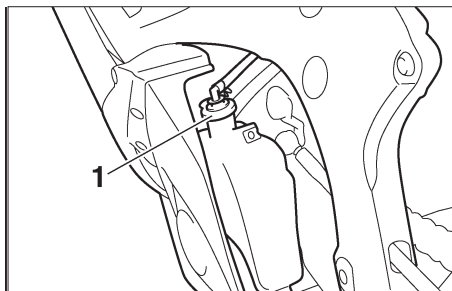
2. Проверьте уровень охлаждающей жидкости в бачке.

## ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Охлаждающая жидкость должна находиться между отметками максимального и минимального уровня.



1. Кожух бачка с охлаждающей жидкостью  
2. Болт (2 шт.)



1. Крышка бачка с охлаждающей жидкостью

- 6
3. Если охлаждающая жидкость находится на отметке минимального уровня или ниже нее, снимите кожух бачка, отвернув болты, снимите крышку бачка и долейте охлаждающую жидкость до отметки максимального уровня.

Емкость бачка для охлаждающей жидкости (до отметки максимального уровня):  
0,25 л

### ОСТОРОЖНО : \_\_\_\_\_

- При отсутствии специальной охлаждающей жидкости вместо нее можно использовать дистиллированную или мягкую водопроводную воду. Не используйте жесткую или соленую воду, поскольку это вредно для двигателя.
- Если вместо охлаждающей жидкости используется вода, заменяйте ее специальной охлаждающей жидкостью при первой возможности, в противном случае достаточное охлаждение двигателя не будет обеспечено, а система охлаждения не будет защищена от замерзания и коррозии.
- Если в охлаждающую жидкость была добавлена вода, обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” как можно скорее для проверки содержания антифриза в охлаждающей жидкости, поскольку

при этом эффективность охлаждающей жидкости снижается.

EW000067

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не открывайте крышку радиатора, пока двигатель горячий.

4. Установите крышку бачка с охлаждающей жидкостью, а затем установите кожух бачка, закрепив его болтами.

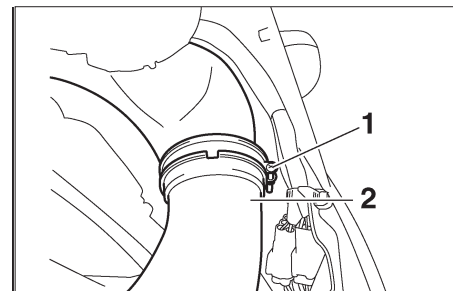
### **ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

- Вентилятор радиатора включается и выключается автоматически, в зависимости от температуры охлаждающей жидкости в радиаторе.
- Если двигатель перегревается, см. стр. 6-53, где приведены дальнейшие инструкции.

EAU04970

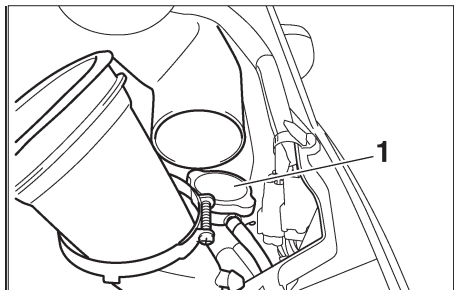
### **Как заменить охлаждающую жидкость**

1. Поставьте мотоцикл на центральную подставку и дайте двигателю остыть, если это необходимо.
2. Снимите панель А и щиток А. (Описание операций снятия и установки панели и щитка приведены на стр. 6-5-6-8.)
3. Подставьте под двигатель емкость для сбора сливаемой охлаждающей жидкости.



1. Винт хомута
2. Воздуховод всасывания

4. Ослабьте винт хомута и отсоедините воздуховод всасывания.



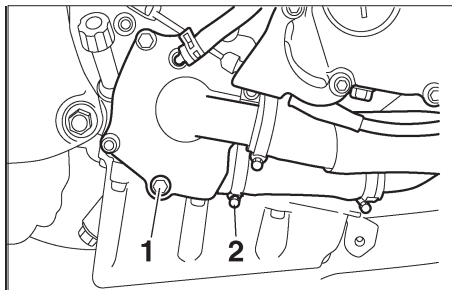
1. Крышка радиатора

5. Снимите крышку радиатора.

EW000067

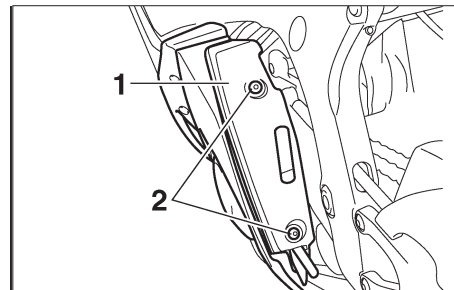
### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не открывайте крышку радиатора, пока двигатель горячий.



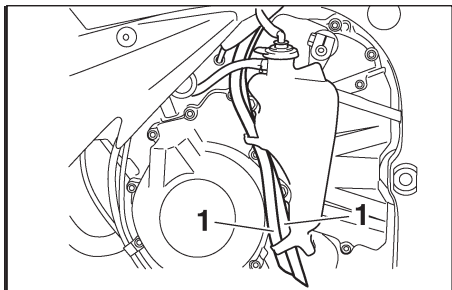
1. Пробка отверстия для слива охлаждающей жидкости  
2. Винт хомута

6. Выверните пробку сливного отверстия и слейте жидкость из системы охлаждения
7. Ослабьте винт хомута, отсоедините шланг от радиатора и слейте охлаждающую жидкость из радиатора.



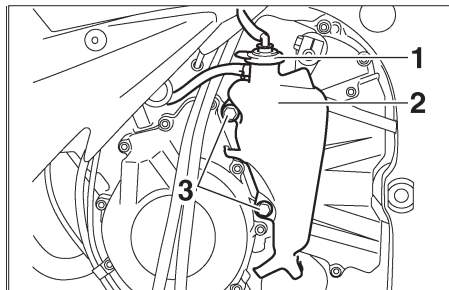
1. Кожух бачка с охлаждающей жидкостью  
2. Болт (2 шт.)

8. Отверните болты и снимите кожух бачка с охлаждающей жидкостью.
9. Снимите щиток В. (Описание операций снятия и установки щитка приведены на стр. 6-5.)



1. Топливный шланг (2 шт.)

10. Потяните топливные шланги вверх, чтобы вынуть их из направляющей.



1. Крышка бачка с охлаждающей жидкостью  
2. Бачок с охлаждающей жидкостью  
3. Болт (2 шт.)

11. Отверните болты и снимите бачок для охлаждающей жидкости.
12. Снимите крышку бачка и переверните его вверх дном, чтобы вылить из него жидкость.
13. После того, как охлаждающая жидкость будет полностью слита, тщательно промойте систему охлаждения чистой водопроводной водой.
14. Установите бачок для охлаждающей жидкости на место, закрепив его болтами.
15. Присоедините шланг к радиатору и затяните винт хомута.

16. Установите пробку сливного отверстия и затяните ее с требуемым моментом.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Проверьте, не повреждена ли шайба и замените ее, если необходимо.

**Момент затяжки:**

Пробка сливного отверстия системы охлаждения:  
10 Н.м (1,0 кгс.м)

17. Залейте в бачок рекомендованную охлаждающую жидкость до отметки максимального уровня и установите крышку бачка.
18. Установите кожух бачка для охлаждающей жидкости, закрепив его болтами.
19. Вставьте топливные шланги в направляющую и установите их в исходное положение.
20. Установите щиток В.
21. Залейте в радиатор рекомендованную охлаждающую жидкость до его заполнения.

Соотношение антифриз/вода:  
1 : 1

Рекомендуемый антифриз:  
Высококачественный антифриз на основе этиленгликоля, содержащий антикоррозионные присадки для алюминиевых двигателей.

Количество охлаждающей жидкости:

Общее количество:  
2,15 л

Емкость расширительного бачка  
(до отметки максимального уровня):  
0,25 л

ЕС000080

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- При отсутствии специальной охлаждающей жидкости вместо нее можно использовать дистиллированную или мягкую водопроводную воду. Не используйте жесткую или соленую воду, поскольку это вредно для двигателя.
- Если вместо охлаждающей жидкости используется вода, заменяйте ее специальной охлаждающей жидкостью при первой возможности, в противном случае достаточное охлаждение двигателя не будет обеспечено, а система охлаждения не будет защищена от замерзания и коррозии.
- Если в охлаждающую жидкость была добавлена вода, обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” как можно скорее для проверки содержания антифриза в охлаждаю-

щей жидкости, поскольку при этом эффективность охлаждающей жидкости снижается.

22. Установите крышку радиатора на место, запустите двигатель, дайте ему поработать на холостых оборотах несколько минут, а затем остановите его.
23. Откройте крышку радиатора и проверьте уровень охлаждающей жидкости в нем. Если необходимо долейте охлаждающую жидкость до полного заполнения радиатора и установите крышку радиатора на место.
24. Запустите двигатель и проверьте, нет ли утечек охлаждающей жидкости. Если есть утечка, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить систему охлаждения мотоцикла.
25. Присоедините воздухопровод всасывания и затяните винт хомута.
26. Установите панель и щиток.

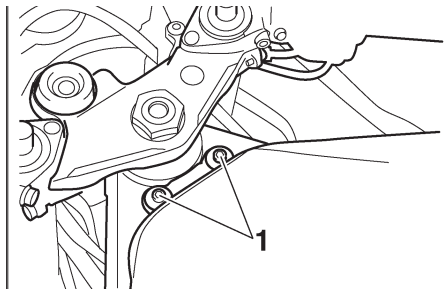


EAU04946\*

## Проверка фильтрующего элемента воздушного фильтра

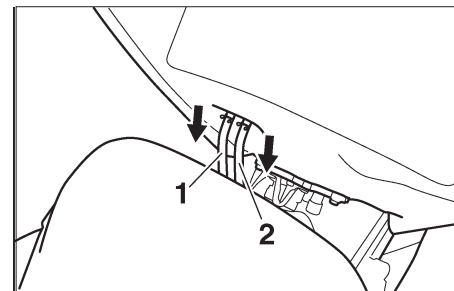
Фильтрующий элемент воздушного фильтра необходимо проверять через указанные интервалы времени. При езде по особо влажной или запыленной местности его следует проверять чаще.

1. Снимите сиденье водителя. (Описание операций снятия и установки сиденья водителя приведено на стр. 3-21.)



1. Болт (2 шт.)

2. Отверните болты крепления топливного бака и слегка наклоните его.

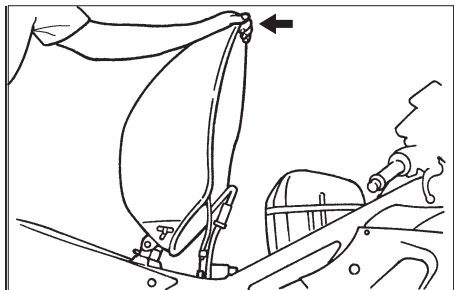


1. Шланг сапуна топливного бака  
2. Шланг перелива топливного бака

3. Отсоедините шланг сапуна и шланг перелива от топливного бака.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Перед тем, как отсоединить шланг сапуна и шланг перелива, пометьте их, чтобы потом они были правильно присоединены.

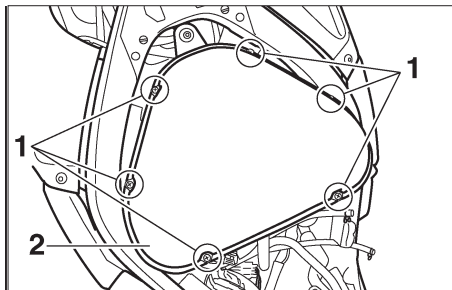


4. Оттяните топливный бак назад от корпуса топливного фильтра и поддерживайте его в указанном на рисунке положении.

EWO00071

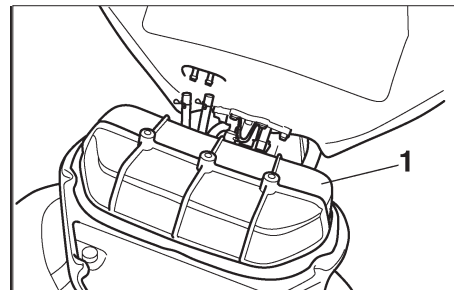
### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Обеспечьте надежную опору топливного бака.
- Не наклоняйте и не тяните топливный бак слишком сильно, чтобы не соскочили топливные шланги, что ведет к утечке топлива.



1. Винт (6 шт.)  
2. Крышка корпуса воздушного фильтра

5. Отверните винты и снимите крышку корпуса воздушного фильтра.



1. Фильтрующий элемент воздушного фильтра

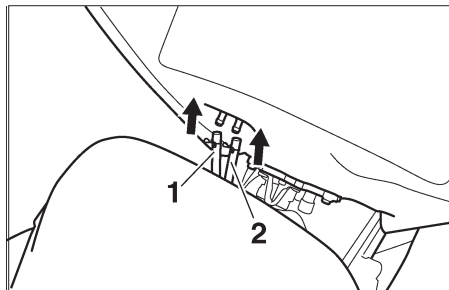
6. Извлеките фильтрующий элемент воздушного фильтра.  
7. Проверьте состояние фильтрующего элемента и замените его, если он поврежден или сильно загрязнен.  
8. Установите фильтрующий элемент в корпус воздушного фильтра.

EC000082\*

## ОСТОРОЖНО :

- Следите за тем, чтобы фильтрующий элемент был правильно установлен в корпус.
- Ни в коем случае нельзя эксплуатировать двигатель без фильтрующего элемента воздушного фильтра, т. к. это ведет к быстрому износу поршней и /или цилиндров.

9. Установите крышку корпуса воздушного фильтра, закрепив ее винтами.



1. Шланг сапуна топливного бака  
2. Шланг перелива топливного бака

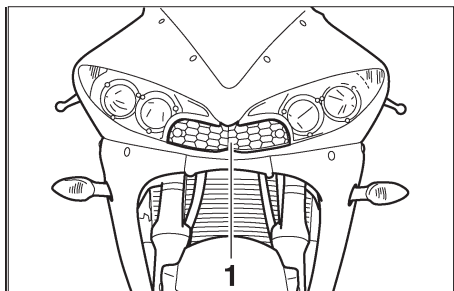
10. Присоедините шланг сапуна и шланг перелива к топливному баку.
11. Установите топливный бак на место и закрепите его болтами.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

EWA00071

- Перед установкой топливного бака на место проверьте, не повреждены ли топливные шланги. Если топливные шланги имеют повреждения, не запускайте двигатель, а поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить шланги во избежание утечек топлива.
- Следите за тем, чтобы топливные шланги были надежно присоединены и проложены правильно и без перегибов.
- Следите за тем, чтобы шланг сапуна и шланг перелива были присоединены в исходные положения.

12. Установите пассажирское сиденье.



1. Воздуховод всасывания

## Воздуховод всасывания

EAU01335

Проверьте, не засорена ли сетка воздуховода всасывания. Очистьте сетку, если необходимо.

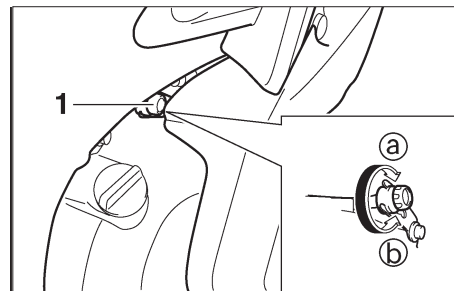
## Регулировка холостых оборотов двигателя

EAU04578

Холостые обороты двигателя необходимо проверять и, если необходимо, регулировать, как указано ниже, через интервалы времени, указанные в Таблице периодических технических обслуживаний и смазывания.

Перед выполнением этой регулировки двигатель должен быть прогрет.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Двигатель считается прогретым, если он быстро реагирует на открытие дроссельной заслонки.  
\_\_\_\_\_

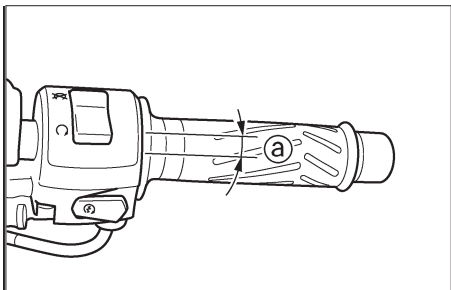


1. Упорный винт дроссельной заслонки

Проверьте холостые обороты двигателя и, если необходимо, доведите их до величины, указанной в спецификациях, вращая упорный винт дроссельной заслонки. Для того, чтобы увеличить холостые обороты двигателя, вращайте винт в направлении **(a)**. Чтобы уменьшить обороты, вращайте винт в направлении **(b)**.

Холостые обороты двигателя: 1.250-1.350 об/мин

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Если холостые обороты двигателя не удастся установить указанным выше способом, поручите дилеру фирмы “Ямаха” выполнить эту регулировку.  
\_\_\_\_\_



а. Свободный ход троса дроссельной заслонки

EAU00635

## Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки

Величина свободного хода троса дроссельной заслонки, измеренная на рукоятке, должна составлять 6-8 мм.

Периодически проверяйте величину свободного хода троса дроссельной заслонки и, если необходимо, поручайте эту регулировку дилеру фирмы Ямаха.

EAU00637

## Регулировка зазоров клапанного механизма

Величина зазоров в клапанном механизме изменяется в процессе эксплуатации, что ведет к изменению состава воздушно-топливной смеси и/или к шумности работы двигателя. Для предотвращения этого дилер фирмы Ямаха должен производить эту регулировку через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.

EAU00658

## Шины

Для получения наилучших эксплуатационных качеств, продления срока службы и обеспечения безопасной эксплуатации Вашего мотоцикла обратите внимание на следующие рекомендации, относящиеся к указанным шинам.

### Давление воздуха в шинах

Давление воздуха в шинах необходимо проверять и, если необходимо, доводить до нормы перед каждой поездкой.

EW000082

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Давление воздуха следует проверять и доводить до нормы на холодных шинах (т. е. когда температура шин равна температуре окружающего воздуха).
- Давление воздуха должно соответствовать скорости движения и суммарной массе водителя, пассажира, багажа и вспомогательного

оборудования, разрешенного для этой модели.

Давление воздуха (для холодных шин)		
Нагрузка*	Передняя	Задняя
До 90 кг	250 кПа (2,50 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,50 бар)	250 кПа (2,50 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,50 бар)
90 кг-максимум	250 кПа (2,50 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,50 бар)	290 кПа (2,90 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,90 бар)
Езда с высокими скоростями	250 кПа (2,50 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,50 бар)	250 кПа (2,50 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,50 бар)

Максимальная нагрузка*	193 кг
------------------------	--------

\* Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования

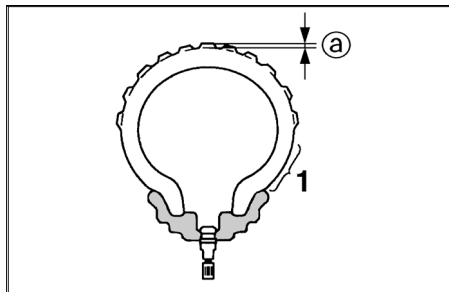
## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Поскольку нагрузка в очень большой степени влияет на управление, торможение, эксплуатационные качества и на характеристики безопасности Вашего мотоцикла, Вы должны помнить о следующих мерах предосторожности:

- **НИКОГДА НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ МОТОЦИКЛ!** Эксплуатация перегруженного мотоцикла может вести к повреждению шин, потере управления или к серьезным травмам. Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования не должна превышать указанной нагрузки для данной модели мотоцикла.
- Не перевозите плохо закрепленные грузы, которые могут смещаться при движении.
- Надежно закрепляйте тяжелые грузы ближе к центру

мотоцикла и равномерно распределяйте груз по обе стороны мотоцикла.

- Регулируйте подвеску и давление воздуха в шинах в соответствии с нагрузкой.
- Проверяйте состояние шин и давление воздуха в них перед каждой поездкой.



1. Боковина шины  
а. Глубина протектора шины

## Осмотр шин

Шины необходимо проверять перед каждой поездкой. Если глубина протектора в центральной части достигла предельной величины, если в шине имеется гвоздь или осколки стекла или если на боковине шины имеются трещины, немедленно обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее замены.

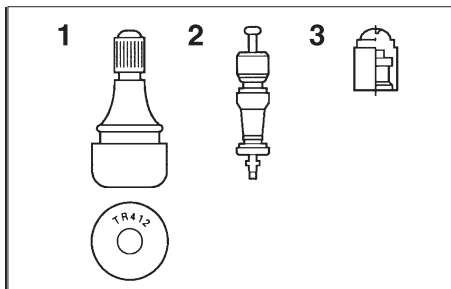
Минимальная глубина протектора (передней и задней шины)	1,6 мм
---	--------

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Предельные разрешенные значения глубины протектора могут быть разными в разных странах. Всегда соблюдайте установленные местные правила.

EW000079

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу замены сильно изношенных шин. Помимо того, что это незаконно, эксплуатация мотоцикла с сильно изношенными шинами снижает устойчивость мотоцикла и может вести к потере управления.
- Замена всех деталей, относящихся к колесам и тормозам, включая шины, должна быть поручена дилеру фирмы Ямаха, который обладает необходимыми профессиональными знаниями и опытом.



1. Воздушный вентиль шины
2. Золотник вентиля шины
3. Колпачок вентиля шины с уплотнением

## Информация о шинах

Этот мотоцикл оборудован камерными шинами.

EW000080

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Передние и задние шины должны быть одной и той же фирмы и иметь одинаковую конструкцию, иначе характеристики управляемости мотоцикла не могут быть гарантированы.
- После многочисленных испытаний фирма “Ямаха” утвердила только перечисленные ниже шины для ис-

пользования на этой модели мотоцикла.

- Всегда следите за тем, чтобы колпачки вентиля были правильно установлены для исключения падения давления в шинах в результате утечки воздуха.
- Используйте только перечисленные ниже вентили шин и золотники во избежание выпуска воздуха из шины на высокой скорости.

## ПЕРЕДНЯЯ

Фирма-изготовитель	Размер	Модель
Michelin	120/60 ZR17 M/C (55W)	Pilot SPORT N
Dunlop	120/60 ZR17 M/C (55W)	D208F L

## ЗАДНЯЯ

Фирма-изготовитель	Размер	Модель
Michelin	180/55 ZR17 M/C (73W)	Pilot SPORT N
Dunlop	180/55 ZR17 M/C (73W)	D208 L

## ПЕРЕДНИЕ и ЗАДНИЕ

Воздушный вентиль шины	TR412
Золотник вентиля	#9000A (оригинальный)



EAU00684

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

На этом мотоцикле установлены сверхвысокоскоростные шины. Обратите внимание на следующие замечания для того, чтобы использовать эти шины наиболее эффективно.

- Используйте для замены только указанные шины. С другими шинами может существовать опасность разрыва при движении на очень высоких скоростях.
- Совершенно новые шины могут иметь недостаточное сцепление с некоторыми дорожными покрытиями до тех пор, пока они “не обкатаются”. Поэтому после установки новой шины рекомендуется перед поездками с очень высокими скоростями проехать около 100 км осторожно.
- Перед движением с очень высокими скоростями необходимо прогреть шины.

- Всегда устанавливайте давление в шинах, соответствующее условиям эксплуатации.

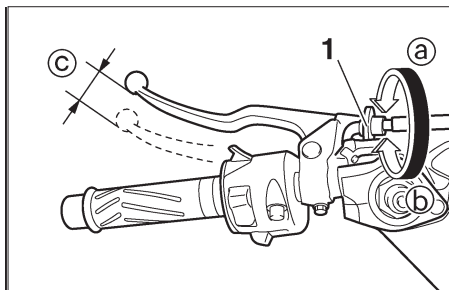
EAU03773

## **Колеса с литыми дисками**

Для сохранения оптимальных эксплуатационных качеств, долговечности и безопасности эксплуатации Вашего мотоцикла обратите внимание на следующие рекомендации, относящиеся к штатным шинам :

- Проверяйте перед каждой поездкой, нет ли на дисках колес трещин, изгибов или короблений. При обнаружении любых повреждений обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу замены диска. Не пытайтесь самостоятельно выполнять даже мелкий ремонт дисков. При наличии деформации или трещин диск должен быть заменен.
- После замены шины или диска колесо необходимо отбалансировать. Неотбалансированные колеса ведут к ухудшению эксплуатационных качеств, затрудняют управление мотоциклом и сокращают срок службы шин.

- После замены шины ездите с небольшими скоростями, поскольку поверхность шины должна “приработаться” для того, чтобы достичь оптимальных характеристик.



1. Штуцер регулировки свободного хода рычага сцепления
- с. Свободный ход рычага сцепления

EAU01356

### Регулировка свободного хода рычага сцепления

Величина свободного хода рычага сцепления должна составлять 10-15 мм, как показано на рисунке. Периодически проверяйте величину свободного хода рычага сцепления и, если необходимо, регулируйте ее следующим образом:

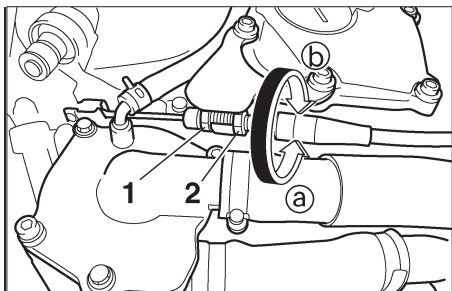
Для того, чтобы увеличить свободный ход рычага сцепления, вращайте регулировочный штуцер в направлении **а**. Чтобы уменьшить свободный

ход, вращайте штуцер в направлении **б**.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

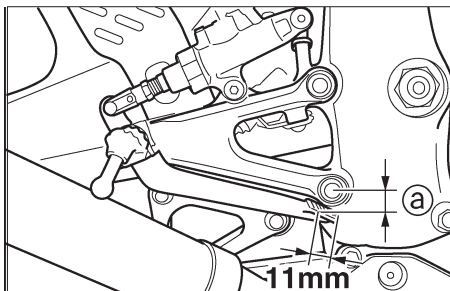
Если требуемую величину свободного хода рычага сцепления получить указанным выше способом не удастся, поступайте следующим образом:

1. Полностью заверните регулировочный штуцер рычага сцепления в направлении **а** для того, чтобы ослабить трос сцепления.



1. Контргайка
2. Гайка регулировки свободного хода рычага сцепления (на картере двигателя)

2. Снимите щиток А. (Описание операций снятия и установки щитка приведено на стр. 6-5.)
3. Ослабьте контргайку на картере двигателя.
4. Для того, чтобы увеличить свободный ход рычага сцепления, вращайте регулировочную гайку в направлении (а). Чтобы уменьшить свободный ход, вращайте регулировочную гайку в направлении (б).
5. Затяните контргайку.
6. Установите щиток.



- а. Расстояние между педалью тормоза и кронштейном подножки

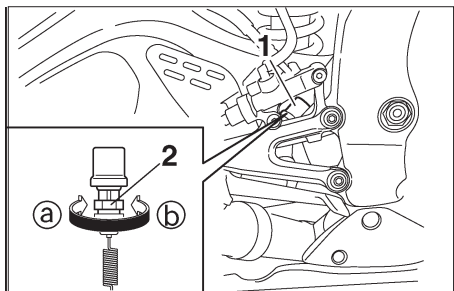
EAU01357

## Регулировка положения педали тормоза

Верхняя поверхность педали тормоза должна находиться примерно на 7-11 мм ниже нижней части кронштейна подножки, как показано на рисунке. Периодически проверяйте положение педали тормоза и, если необходимо, поручайте дилеру фирмы “Ямаха” регулировать его.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ощущение мягкости или вязкости перемещения педали тормоза может свидетельствовать о наличии воздуха в гидравлической системе. Если в гидравлической системе присутствует воздух, поручите дилеру фирмы Ямаха удалить воздух из системы прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла. Воздух в гидравлической системе ухудшает эффективность торможения, что может вести к потере управления и к аварии.



1. Выключатель стоп-сигнала заднего тормоза
2. Регулировочная гайка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза

EAU00713

### Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза

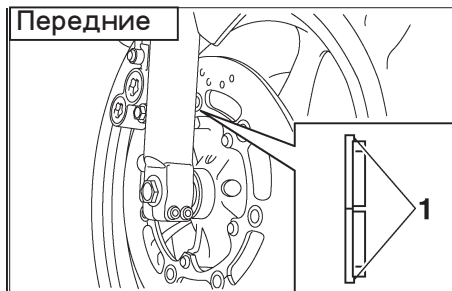
Выключатель стоп-сигнала заднего тормоза, который включается при перемещении педали тормоза, отрегулирован правильно, если стоп-сигнал загорается перед самым началом срабатывания тормоза. Если необходимо, отрегулируйте выключатель стоп-сигнала следующим образом: Вращайте регулировочную гайку, удерживая выключатель стоп-сигнала на месте. Для

того, чтобы стоп-сигнал загорался раньше, вращайте регулировочную гайку в направлении (a). Для того, чтобы он загорался позже, вращайте ее в направлении (b).

EAU00721

### Проверка передних и задних тормозных накладок

Проверку износа передних и задних тормозных накладок следует проводить через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.

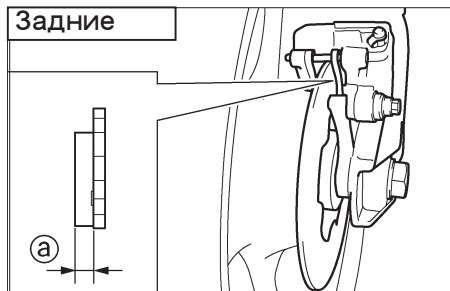


1. Индикатор износа тормозных накладок

EAU00724

## Передние тормозные колодки

Все передние тормозные колодки имеют индикаторы износа, которые позволяют определять износ тормозных накладок без разборки тормоза. Для того, чтобы определить степень износа накладки, включив тормоз, проверьте положение индикатора износа. Если накладка изношена настолько, что индикатор почти касается тормозного диска, поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить комплект колодок.

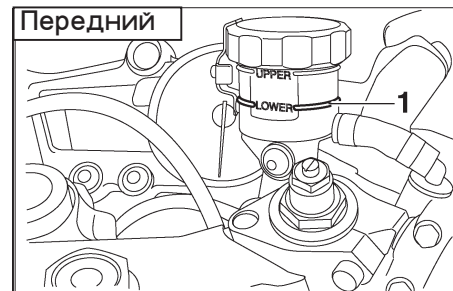


а. Толщина накладки

EAU04510

## Задние тормозные колодки

Проверьте, нет ли повреждений на обеих задних тормозных колодках и измерьте толщину их накладок. Если какая-либо из колодок имеет повреждения или толщина ее накладки менее 1,0 мм, поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить комплект колодок.



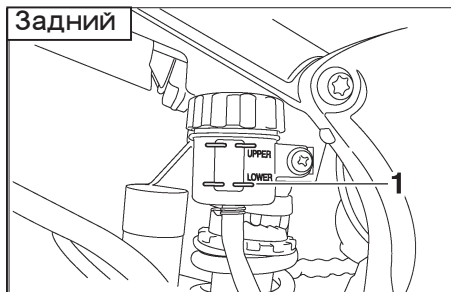
1. Отметка минимального уровня

EAU04856

## Проверка уровня тормозной жидкости

При недостаточном количестве тормозной жидкости в тормозную систему может попадать воздух, что ведет к снижению эффективности торможения. Перед поездкой убедитесь в том, что тормозная жидкость находится выше отметки минимального уровня и, если необходимо, долейте тормозную жидкость. Снижение уровня тормозной жидкости может свидетельствовать об износе тормозных накладок и/или о наличии утечки в тормозной системе. Если уро-

вень тормозной жидкости понизился, обязательно проверьте износ тормозных накладок и убедитесь в отсутствии утечек в тормозной системе.



1. Отметка минимального уровня

Соблюдайте следующие меры предосторожности:

- При проверке уровня тормозной жидкости верхняя плоскость бачка должна быть горизонтальной.
- Используйте только рекомендованную тормозную жидкость, в противном случае резиновые уплотнения могут потерять свои свойства, что веден к утечкам тормозной жидкости и ухудшению эффективности торможения.

Рекомендуемая тормозная жидкость: DOT 4

- Доливайте ту же самую тормозную жидкость. Смешивание разных жидкостей может вести к нежелательным химическим реакциям и к снижению эффективности торможения.
- Следите за тем, чтобы во время пополнения в бачок не попала вода. Вода существенно понижает точку кипения тормозной жидкости, что может вести к образованию паровых пробок.
- Тормозная жидкость может разъедать окрашенные поверхности и пластиковые детали. Немедленно вытирайте всю пролитую тормозную жидкость.
- По мере износа тормозных накладок происходит естественное постепенное понижение уровня тормозной жидкости. Однако, если произошло резкое снижение уровня жидкости, поручите дилеру фирмы “Ямаха” установить причину.

EAU003976

## Замена тормозной жидкости

Поручайте дилеру фирмы “Ямаха” заменять тормозную жидкость через интервалы времени, указанные в ПРИМЕЧАНИЯХ в конце таблицы периодических технических обслуживаний и смазываний. Кроме того, заменяйте уплотнительные манжеты главных тормозных цилиндров и тормозных скоб, а также тормозные шланги через указанные ниже интервалы времени или при обнаружении на них признаков утечек или повреждений.

- Манжеты : Заменяйте каждые два года.
- Тормозные шланги : Заменяйте каждые четыре года.

EAU00744

## Натяжение приводной цепи

Натяжение приводной цепи следует проверять перед каждой поездкой и регулировать его, если необходимо.

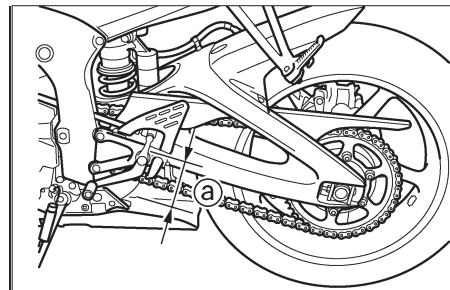
### Как проверить натяжение приводной цепи

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

При проверке и регулировке натяжения приводной цепи мотоцикл должен стоять совершенно ровно и на нем не должно находиться никакого груза.

2. Установите коробку передач в нейтраль.

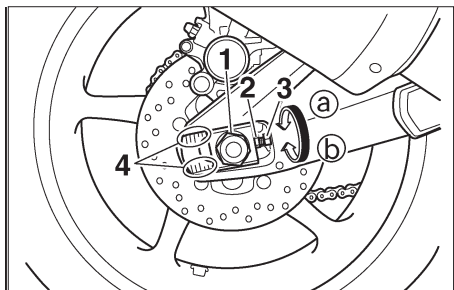


а. Прогиб приводной цепи

3. Толкая мотоцикл, проверните заднее колесо, чтобы найти самый туго натянутый участок цепи, и измерьте прогиб цепи, как показано на рисунке.

Прогиб приводной цепи:  
35-45 мм

4. Если прогиб приводной цепи отличается от указанного значения, отрегулируйте его следующим образом:



1. Гайка оси
2. Болт регулировки натяжения приводной цепи
3. Контргайка
4. Метки совмещения

EAU03608

## Как отрегулировать натяжение приводной цепи

1. Ослабьте гайку оси и контргайки на обоих концах качающегося рычага.
2. Для того, чтобы увеличить натяжение цепи, вращайте регулировочный болт в направлении **а**. Для уменьшения натяжения - вращайте регулировочный болт в направлении **б**, а затем продвиньте заднее колесо вперед.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Используя метки совмещения на обоих концах качающегося рычага, устанавливайте оба толкателя цепи в одинаковые положения для обеспечения правильной ориентации колеса.

EC000096

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_  
**Неправильное натяжение приводной цепи вызывает перегрузку двигателя и других важных узлов мотоцикла и может вести к проскальзыванию цепи или к ее обрыву. Для предотвращения этого поддерживайте натяжение цепи в указанных пределах.**

3. Затяните контргайки, а затем затяните гайку оси с требуемым моментом.

Момент затяжки:  
Гайка оси:  
110 Н.м (11,0 кгс.м)

EAU03006

**Смазывание приводной цепи**  
Приводную цепь следует очищать и смазывать через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, иначе она будет очень быстро изношена, особенно при езде в запыленных или сырых местах. Обрабатывайте приводную цепь следующим образом :

EC000097

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_  
Приводную цепь необходимо смазывать после мойки мотоцикла или после поездки под дождем.

1. Промойте приводную цепь керосином, используя небольшую мягкую кисть.

ECA00053

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_  
Для предотвращения повреждения уплотнительных колец не используйте для очистки цепи паровые очистители, воду под высоким давлением или другие растворители.



2. Насухо протрите приводную цепь.
3. Тщательно промажьте приводную цепь специальной смазкой для цепей с уплотнительными кольцами.

ECA00052

### **ОСТОРОЖНО :**

Не используйте для смазывания приводной цепи моторное масло или другие смазочные материалы, поскольку они могут содержать вещества, способные повредить уплотнительные кольца.

EAU02962

### **Проверка и смазывание тросов**

Работу и состояние всех тросов управления следует проверять перед каждой поездкой и тросы и их наконечники необходимо смазывать по мере необходимости. Если какой-либо из тросов поврежден или не перемещается плавно, поручите дилеру фирмы Ямаха заменить его.

Рекомендуемая смазка :  
Моторное масло

EW000112

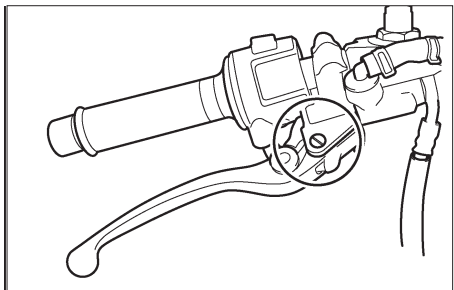
### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Повреждения наружной оболочки троса может нарушать его нормальную работу и вызывать коррозию внутренней жилы. Во избежание опасных ситуаций замените поврежденные тросы при первой возможности.

EAU04034

### **Проверка и смазывание рукоятки и троса дроссельной заслонки**

Работу рукоятки привода дроссельной заслонки следует проверять перед каждой поездкой. Кроме того, трос следует смазывать или заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.



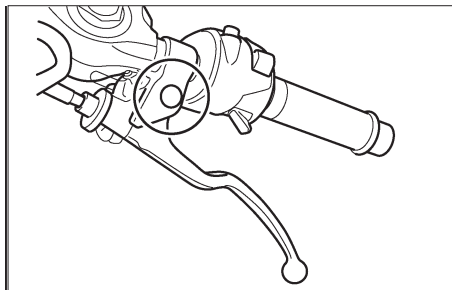
EAU03164

### Проверка и смазывание рычагов тормоза и сцепления

Работу рычагов тормоза и сцепления необходимо проверять перед каждой поездкой и оси вращения рычагов следует смазывать по мере необходимости.

Рекомендуемая смазка :

Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)



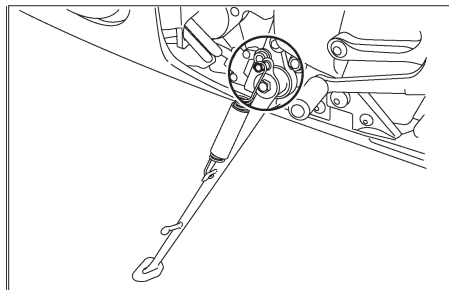
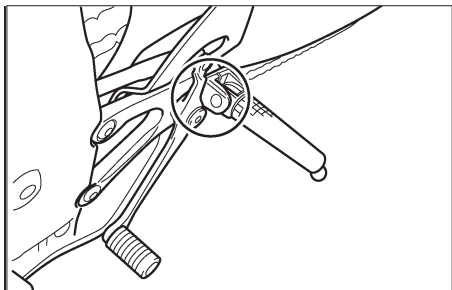
EAU03370

### Проверка и смазывание педалей тормоза и переключателя передач

Работу педалей тормоза и переключателя передач необходимо проверять перед каждой поездкой и оси вращения педалей следует смазывать по мере необходимости.

Рекомендуемая смазка :

Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)



EAU03165

### Проверка и смазывание боковой подставки

Работу боковой подставки следует проверять перед каждой поездкой, а ось вращения и места контакта “металл-по-металлу” следует смазывать по мере необходимости.

EW000113

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

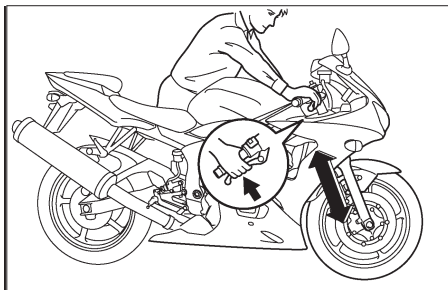
Если боковая подставка не перемещается плавно вверх и вниз, то обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу ее проверки или ремонта.

Рекомендуемая смазка:  
Консистентная смазка на основе литиевого мыла  
(Универсальная смазка)

### Проверка передней вилки

EAU02939

Проверка состояния и работы передней вилки должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, следующим образом :



по поводу ее проверки или ремонта.

### Как проверить состояние

EW000115

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.

Проверьте, нет ли на внутренних трубах царапин, повреждений и больших утечек масла.

### Как проверить работу

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.
2. Нажав на ручной тормоз, сильно надавите на рукоятки руля несколько раз и убедитесь в том, что передняя вилка сжимается и выдвигается обратно без заеданий.

EC000098

#### **ОСТОРОЖНО :**

Если обнаружены какие-либо неисправности или если вилка не перемещается плавно, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха

EAU00794

## Проверка руля

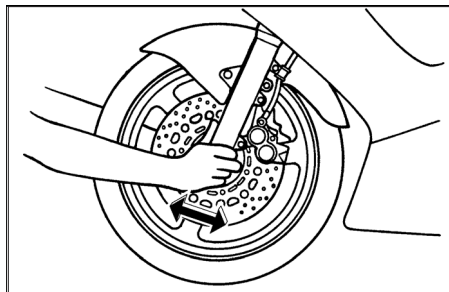
Износ или люфт подшипников руля могут представлять опасность. Поэтому проверку работы руля необходимо проводить через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, следующим образом :

1. Установите под двигатель опору для того, чтобы вывесить переднее колесо над землей.

EW000115

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.



2. Возьмитесь за нижние концы стоек передней вилки и постарайтесь сдвинуть их вперед и назад. Если ощущается даже незначительный люфт, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки или ремонта руля.

EAU01144

## Проверка подшипников колес

Проверка подшипников переднего и заднего колеса должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний. Если ступица колеса имеет люфт или если колесо не вращается плавно, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки подшипников колес.

EAU01291

## Аккумуляторная батарея

Этот мотоцикл оборудован аккумуляторной батареей герметичного типа (MF), которая не нуждается ни в каком техническом обслуживании. Проверять уровень электролита и доливать дистиллированную воду нет необходимости.

## Как заряжать аккумуляторную батарею

Поручите дилеру фирмы “Ямаха” зарядить аккумуляторную батарею как можно скорее, если есть подозрение, что она разряжена. Помните о том, что аккумуляторная батарея разряжается быстрее, если мотоцикл оборудован дополнительными электрическими устройствами.

EW000116

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Электролит ядовит и опасен, поскольку содержит серную кислоту, которая вызывает тяжелые ожоги. Не допускайте попадания электролита на кожу, в глаза или на одежду и всегда защищайте глаза, работая рядом с аккумуляторной батареей. В случае контакта с электролитом принимайте следующие меры ПЕРВОЙ ПОМОЩИ :
  - **НАРУЖНЫЕ** : Промойте большим количеством воды.
  - **ВНУТРЕННИЕ** : Выпейте большое количество воды или молока и немедленно обращайтесь к врачу.
  - **ГЛАЗА** : Промывайте водой в течение 15 минут и обращайтесь за медицинской помощью как можно скорее.

- Аккумуляторные батареи выделяют взрывоопасный газ - водород. Поэтому не приближайтесь к аккумуляторной батарее с источниками искр, открытого пламени, зажженными сигаретами и т. п. и обеспечивайте достаточную вентиляцию при зарядке батареи в закрытых помещениях.
- **ХРАНИТЕ ЭТУ И ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.**

## Как хранить аккумуляторную батарею

1. Если мотоцикл не будет использоваться более одного месяца, снимите аккумуляторную батарею, полностью зарядите ее, а затем поместите ее в сухое прохладное место.

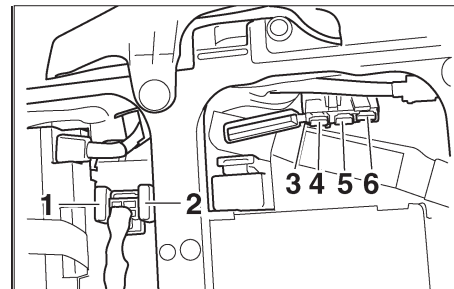
2. Если батарея будет храниться более двух месяцев, проверяйте ее по крайней мере один раз в месяц и полностью заряжайте ее, если необходимо.
3. Перед установкой на мотоцикл полностью зарядите аккумуляторную батарею.
4. После установки убедитесь в том, что провода правильно присоединены к выводам батареи.

EC000102

### ОСТОРОЖНО :

- Всегда держите аккумуляторную батарею заряженной. Хранение разряженной батареи может вести к ее необратимым повреждениям.
- Для зарядки герметичных аккумуляторных батарей (типа MF) необходимо специальное зарядное устройство (с постоянным напряжением). Использование обычных зарядных устройств вызывает

повреждение аккумуляторной батареи. Если в Вашем распоряжении нет специального зарядного устройства для герметичных аккумуляторных батарей (типа MF), поручите зарядку батареи дилеру фирмы Ямаха.

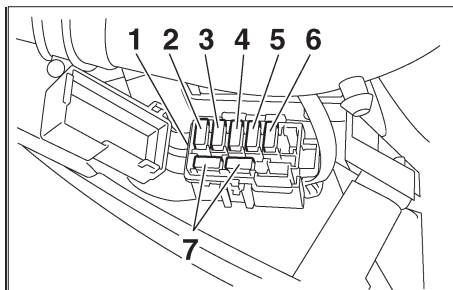


1. Запасной главный предохранитель
2. Главный предохранитель
3. Коробка предохранителей 1
4. Предохранитель электронного впрыска топлива
5. Предохранитель фонарей указателя поворотов, переднего и заднего габаритных фонарей, фонаря освещения номерного знака и аварийной сигнализации
6. Запасной предохранитель

EAU04981

### Замена плавких предохранителей

Главный предохранитель и коробка предохранителей 1 расположены под сиденьем водителя. (Описание операции снятия и установки сиденья водителя приведено на стр. 3-21.)



1. Коробка предохранителей 2
2. Предохранитель фары
3. Предохранитель вентилятора радиатора
4. Предохранитель системы зажигания
5. Предохранитель системы сигнализации
6. Предохранитель одометра, часов и системы иммобилизации (резервный предохранитель)
7. Запасной предохранитель (2 шт.)

Коробка предохранителей 2 расположена под панелью В. (Описание операция снятия и установки панели приведена на стр. 6-7.)

Если какой-либо предохранитель перегорел, замените его следующим образом:

1. Установите ключ в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО"), и выключите соответствующую электрическую цепь.
2. Извлеките перегоревший предохранитель и установите новый предохранитель, имеющий такую же величину номинального тока срабатывания.

Номинальные токи срабатывания предохранителей:

Главный предохранитель: 40 А

Коробка предохранителей 1:

Предохранитель электронного впрыска топлива: 15 А

Предохранитель фонарей указателя поворотов, переднего и заднего габаритных фонарей, фонаря освещения номерного знака и аварийной сигнализации:

10 А

Коробка предохранителей 2:

Предохранитель фары: 20 А

Предохранитель системы сигнализации: 15 А

Предохранитель вентилятора радиатора: 15 А

Предохранитель системы зажигания: 15 А

Предохранитель одометра, часов и системы иммобилизации (резервный предохранитель) 10 А

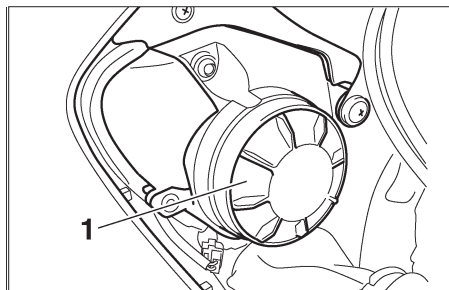


EC000103

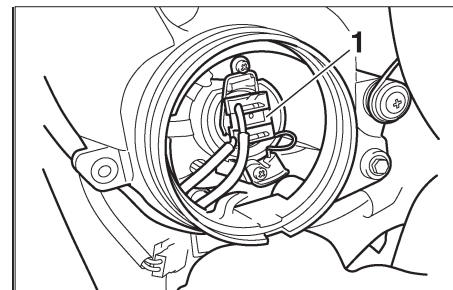
## ОСТОРОЖНО :

Не используйте предохранители с более высоким, чем рекомендовано, номинальным током срабатывания во избежание больших повреждений внутренних электрических компонентов и возможного возникновения пожара.

3. Установите ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО"), включите соответствующую электрическую цепь и проверьте, работает ли данное устройство.
4. Если предохранитель немедленно перегорает снова, поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить электрическую систему мотоцикла.



1. Крышка лампы фары



1. Соединитель фары

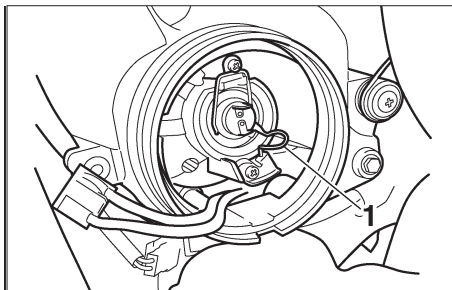
3. Отсоедините соединитель фары.

EAU04954

## Замена лампы фары

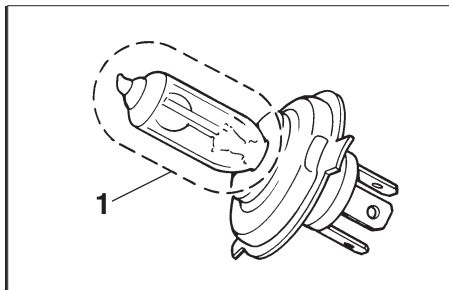
Этот мотоцикл оборудован кварцевой лампой фары. Если лампа фары перегорела, замените ее следующим образом:

1. Снимите панель В (если заменяется лампа левой фары) или панель А (если заменяется лампа правой фары). (Описание операций снятия и установки панелей приведено на стр. 6-7.)
2. Снимите крышку лампы фары, повернув ее против часовой стрелки.



1. Держатель лампы фары

4. Отстегните держатель лампы фары и выньте перегоревшую лампу.



1. Не прикасайтесь к стеклянной колбе лампы

EW000119

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Лампы фары нагреваются очень сильно. Поэтому не допускайте контакта горючих материалов с горячей лампой фары и не прикасайтесь к ней до тех пор, пока она не остынет.

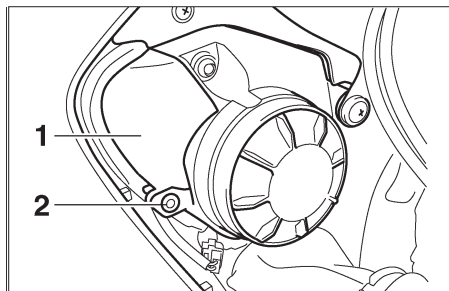
5. Установите новую лампу фары на место и закрепите ее держателем.

## **ОСТОРОЖНО :**

Следите за тем, чтобы не повредить следующие детали:

- Лампу фары  
Не прикасайтесь к стеклянной колбе лампы, чтобы не оставить на ней следов масла. В противном случае прозрачность стекла и яркость свечения лампы и срок ее службы существенно уменьшаются. Тщательно удаляйте все загрязнения и отпечатки пальцев при помощи ткани, смоченной спиртом или растворителем.
- Рассеиватель фары
  - Не устанавливайте на рассеиватель фары никаких цветных пленок или наклеек.
  - Не используйте в фаре лампы, имеющие мощность больше, чем указано в спецификациях.

6. Присоедините соединитель фары.
7. Установите крышку лампы фары, повернув ее по часовой стрелке.
8. Установите панель.
9. Поручите дилеру фирмы “Ямаха” отрегулировать направление луча фары, если необходимо.



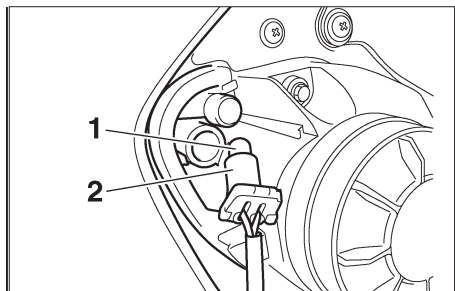
1. Крышка переднего габаритного фонаря
  2. Быстросъемный крепежный элемент
- EAU04982

### Замена лампы переднего габаритного фонаря

Этот мотоцикл оборудован двумя передними габаритными фонарями. Если лампа переднего габаритного фонаря перегорела, замените ее следующим образом:

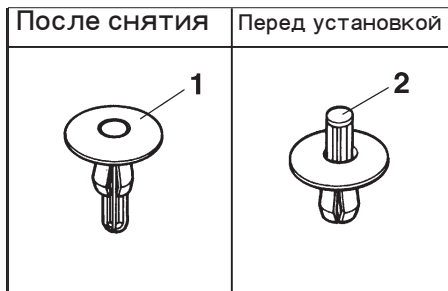
1. Снимите крышку лампы переднего габаритного фонаря, вынув быстросъемный пистон.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Для того, чтобы вынуть быстросъемный пистон, нажмите на его центральный стержень отверткой, а затем вытяните пистон наружу.



1. Лампа переднего габаритного фонаря
2. Патрон лампы переднего габаритного фонаря

2. Извлеките патрон (вместе с лампой), вытянув его наружу.
3. Извлеките перегоревшую лампу, вытянув ее наружу.
4. Вставьте новую лампу в патрон.
5. Установите патрон (вместе с лампой), вставив его в гнездо.
6. Установите крышку лампы переднего габаритного фонаря, закрепив ее быстродействующим пистоном.



1. Быстродействующий пистон
2. Стержень

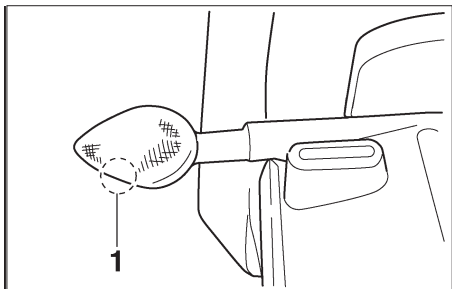
### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Для того, чтобы установить быстродействующий пистон, выдвиньте его центральный стержень наружу так, чтобы он выступал из головки пистона, вставьте пистон в крышку лампы переднего габаритного фонаря, а затем вдавите выступающий центральный стержень внутрь так, чтобы он оказался заподлицо с головкой пистона.

\_\_\_\_\_

## Стоп-сигнал/Задний габаритный фонарь

Этот мотоцикл оборудован светодиодным стоп-сигналом/задним габаритным фонарем. Если Стоп-сигнал/Задний габаритный фонарь не горит, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить его.



1. Винт

EAU03497

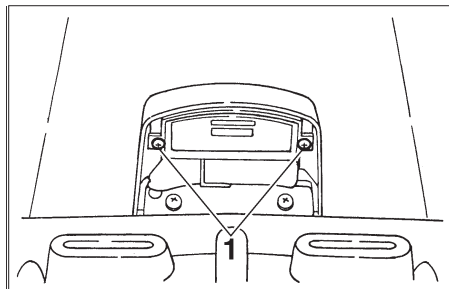
## Замена лампы указателя поворотов

1. Снимите рассеиватель указателя поворотов, вывернув винт.
2. Выньте перегоревшую лампу, нажав на нее и повернув ее против часовой стрелки.
3. Вставьте новую лампу в патрон, нажмите на нее, а затем поверните ее по часовой стрелке до упора.
4. Установите рассеиватель, закрепив его винтами.

ECA00065

### **ОСТОРОЖНО :**

Не затягивайте винты слишком сильно, т. к. это может вести к поломке рассеивателя.

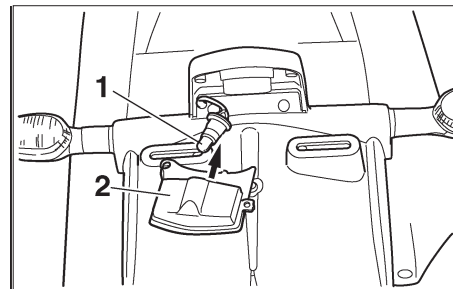


1. Винт (2 шт.)

EAU04574

## Замена лампы фонаря освещения номерного знака

1. Снимите узел фонаря освещения номерного знака, отвернув винты.



1. Лампа фонаря освещения номерного знака  
2. Узел фонаря освещения номерного знака

2. Извлеките патрон (вместе с лампой), вытянув его наружу.
3. Извлеките перегоревшую лампу, вытянув ее наружу.
4. Вставьте новую лампу в патрон.
5. Установите патрон (вместе с лампой), вставив его в гнездо.
6. Установите крышку лампы переднего габаритного фонаря, закрепив ее винтами.

EAU01579

## Поддержка мотоцикла

Поскольку эта модель не оборудована центральной подставкой, соблюдайте указанные ниже меры предосторожности при снятии переднего или заднего колеса или при проведении каких-либо других операций технического обслуживания, при которых мотоцикл должен стоять вертикально.

Перед проведением каких бы то ни было работ по техническому обслуживанию мотоцикла, он должен быть устойчиво установлен на горизонтальной площадке. Для обеспечения устойчивого положения мотоцикла под его двигатель можно установить прочный деревянный ящик.

## Как проводить техническое обслуживание переднего колеса

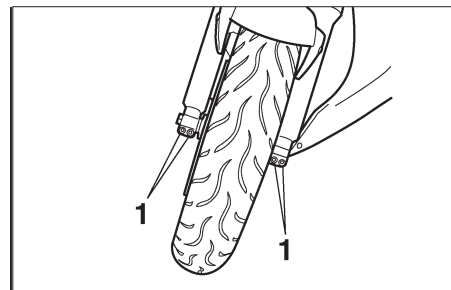
1. Обеспечьте устойчивость задней части мотоцикла, используя специальную мото-

циклетную стойку, а если ее нет, то установив домкрат под раму мотоцикла перед задним колесом.

2. Поднимите переднее колесо над землей при помощи мотоциклетной стойки.

## Как проводить техническое обслуживание заднего колеса

Приподнимите заднее колесо над землей, используя мотоциклетную стойку, а если ее нет, то установив домкраты либо с обеих сторон рамы перед задним колесом, либо с обеих сторон качающегося рычага.



1. Стяжной болт оси переднего колеса (4 шт.)

EAU04956

## Переднее колесо

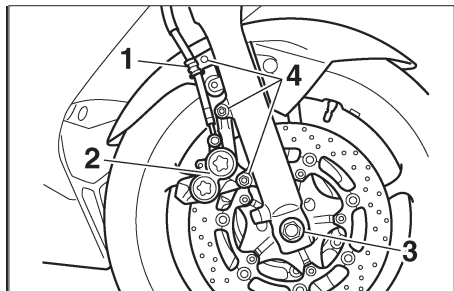
### Как снять переднее колесо

EW000122

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Рекомендуется поручить техническое обслуживание колеса дилеру фирмы Ямаха.
- Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.

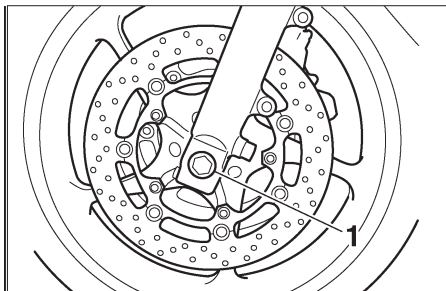
1. Ослабьте болт оси, стяжные болты оси колеса и болты крепления тормозных скоб.



1. Ослабьте болт оси, стяжные болты оси колеса и болты крепления тормозных скоб.

1. Держатель тормозного шланга
2. Тормозная скоба
3. Болт оси
4. Болт (3 шт.)

2. Поднимите переднее колесо над землей, как указано на стр. 6-49.
3. Снимите держатели тормозных шлангов с обеих сторон, отвернув болты.
4. Снимите тормозные скобы с обеих сторон, отвернув бюолты.



1. Ось колеса

5. Отверните болт оси, вытяните ось оси наружу и снимите колесо.

ECA00046

## **ОСТОРОЖНО :**

**Не включайте тормоз после того, как были сняты тормозные скобы, поскольку это ведет к смыванию тормозных колодок.**

## Как установить переднее колесо

1. Поднимите колесо между стойками вилки.
2. Вставьте ось колеса.
3. Опустите переднее колесо так, чтобы оно касалось земли.
4. Установите тормозные скобы, закрепив их болтами и затянув болты с требуемым моментом.

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Прежде, чем установить тормозные скобы на диски, убедитесь в том, что тормозные колодки разведены на достаточное расстояние.

Момент затяжки:

Болты крепления тормозных скоб:

40 Н.м (4,0 кгс.м)

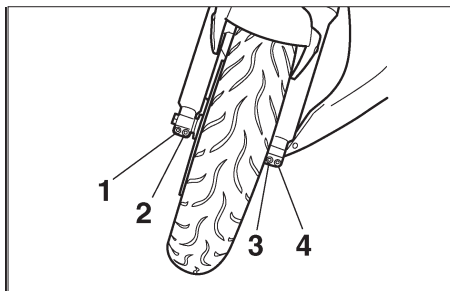
5. Установите держатели тормозных шлангов, закрепив их болтами.

6. Зафиксируйте ось колеса, установив болт колеса и затянув ось колеса с требуемым моментом.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Во время затяжки оси удерживайте болт колеса так, чтобы он не проворачивался.

Момент затяжки:  
Ось колеса:  
91 Н.м (9,1 кгс.м)



1. Стяжной болт А оси переднего колеса
2. Стяжной болт В оси переднего колеса
3. Стяжной болт С оси переднего колеса
4. Стяжной болт D оси переднего колеса

7. Затяните стяжной болт В оси колеса, а затем затяните стяжной болт А с требуемым моментом.
8. После этого окончательно затяните стяжной болт В с требуемым моментом.

Момент затяжки:  
Стяжные болты оси колеса:  
18 Н.м (1,8 кгс.м)

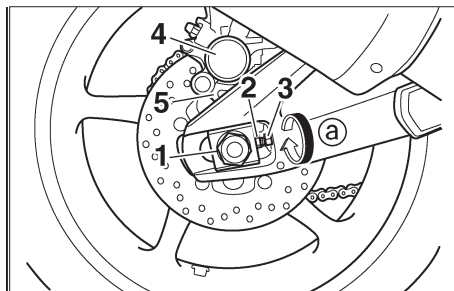
9. Постукивая по наружной стороне левой стойки вилки резиновым молотком, совместите ее с торцом оси колеса.

10. Затяните стяжной болт D, а затем затяните стяжной болт С с требуемым моментом.
11. После этого окончательно затяните стяжной болт D с требуемым моментом.

Момент затяжки:  
Стяжные болты оси колеса:  
18 Н.м (1,8 кгс.м)

12. Включив передний тормоз, сильно нажмите несколько раз на руль, чтобы проверить правильность работы вилки.





1. Гайка колеса
2. Болт регулировки натяжения приводной цепи
3. Контргайка
4. Тормозная скоба
5. Кронштейн тормозной скобы

EAU04947

## Заднее колесо

### Как снять заднее колесо

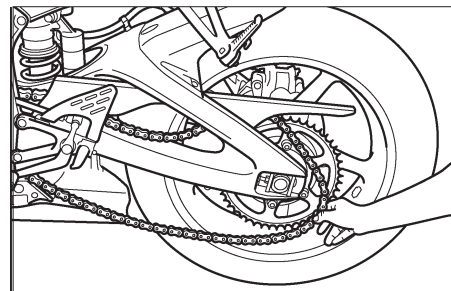
EW000122

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Рекомендуется по поводу технического обслуживания колеса обращаться к дилеру фирмы “Ямаха”.
- Обеспечьте надежную опору мотоцикла для исключения его падения.

1. Ослабьте гайку оси.

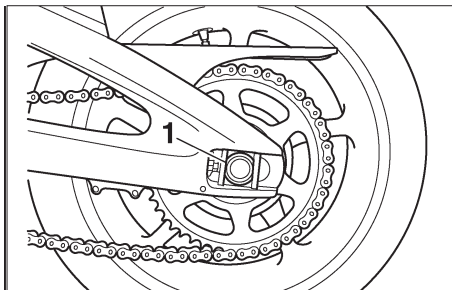
2. Поднимите заднее колесо над землей, как указано на стр. 6-49.
3. Отверните гайку оси.
4. Ослабьте контргайки на обоих концах качающегося рычага.
5. Полностью заверните болты регулировки натяжения цепи в направлении (a).



6. Продвиньте колесо вперед и снимите приводную цепь с задней звездочки.

#### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Для снятия и установки заднего колеса приводную цепь разнимать не нужно.



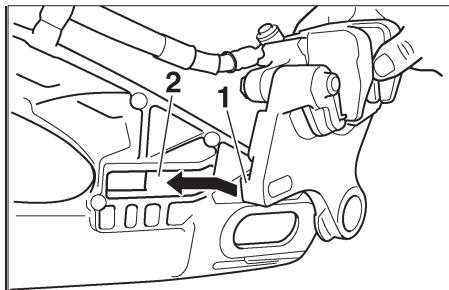
1. Ось колеса

7. Поддерживая кронштейн тормозной скобы, вытяните ось колеса наружу и снимите колесо.

ECA00048

### ОСТОРОЖНО :

Не включайте тормоз после того, как было снято колесо с тормозным диском, поскольку это ведет к смыканию тормозных колодок.



1. Фиксатор  
2. Прорезь

EAU04948

### Как установить заднее колесо

1. Установите колесо и кронштейн тормозной скобы, пропустив ось колеса с левой стороны.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

- Следите за тем, чтобы фиксатор кронштейна тормозной скобы вошел в прорези на качающемся рычаге.
- Перед установкой колеса проверьте, разведены ли тормозные колодки на достаточное расстояние.

2. Наденьте приводную цепь на заднюю звездочку и отрегулируйте натяжение цепи. (Описание операции регулировки натяжения приведено на стр. 6-35.)
3. Наверните гайку оси, а затем опустите заднее колесо на землю.
4. Затяните гайку оси с требуемым моментом.

Момент затяжки:

Гайка оси:

110 Н·м (11,0 кгс·м)

EAU03087

### Поиск и устранение неисправностей

Несмотря на то, что мотоциклы “Ямаха” проходят тщательную проверку перед отправкой с завода, во время эксплуатации могут возникать неисправности. Любые проблемы в топливной системе, проблемы, связанные с компрессией или с системой зажигания, могут вести к затруднениям с запуском или к потере мощности.

Приведенные ниже карты поиска и устранения неисправностей предоставляют простые и быстрые процедуры самостоятельной проверки этих систем. Однако, если Ваш мотоцикл нуждается в ремонте, отправьте его к дилеру фирмы “Ямаха”, квалифицированные техники которого обладают необходимыми инструментами, опытом и “ноу-хау” как правильно обслуживать мотоциклы.

Используйте только оригинальные запасные части фирмы “Ямаха”. Поддельные детали могут выглядеть точно также, как и детали, изготовленные фирмой “Ямаха”, но очень часто уступают им по качеству, имеют более короткий срок службы и существенно увеличивают стоимость последующего ремонта.

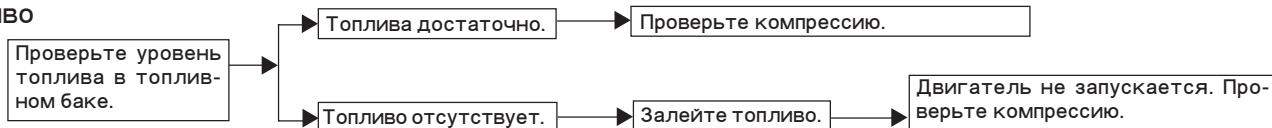
## Карты поиска и устранения неисправностей

### Проблемы с запуском или ухудшение эксплуатационных качеств двигателя

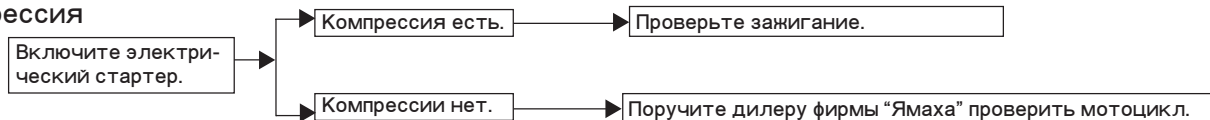
#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не приближайтесь к мотоциклу с источниками открытого пламени и не курите во время проверки или работы с топливной системой.

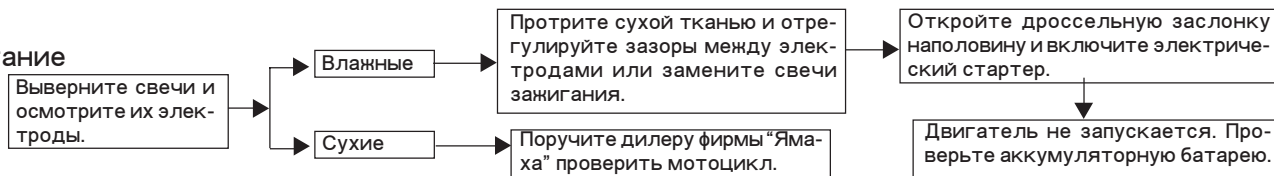
#### 1. Топливо



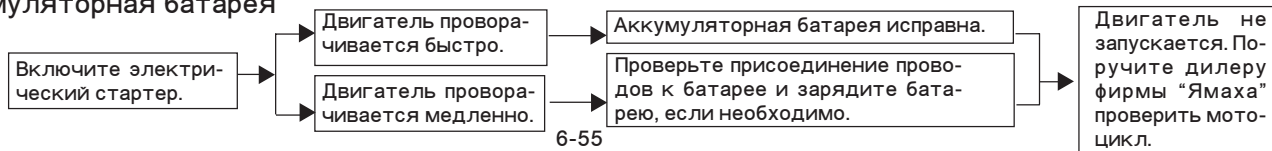
#### 2. Компрессия



#### 3. Зажигание



#### 4. Аккумуляторная батарея

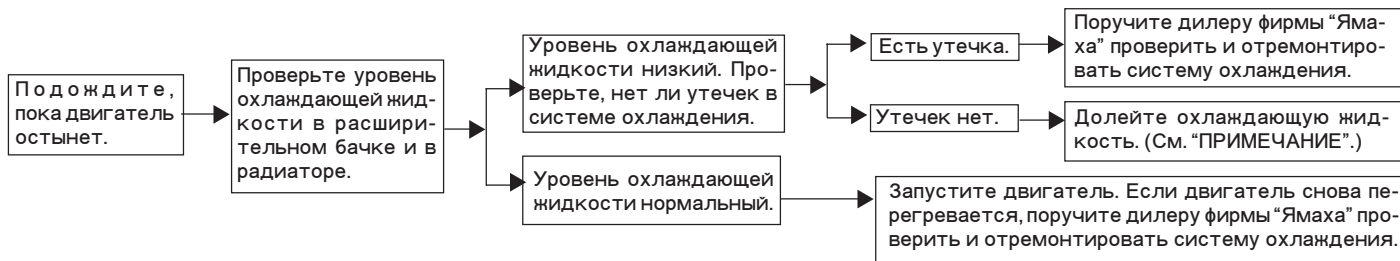


## Двигатель перегревается

EW000070

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не снимайте крышку радиатора, пока двигатель и радиатор горячие. Перегретая жидкость и пар могут вырваться под давлением, что ведет к серьезным травмам. Подождите, пока двигатель остынет.
- После отворачивания болта крепления крышки радиатора положите кусок толстой ткани, например, полотенце, на крышку радиатора, а затем медленно поверните ее против часовой стрелки до углубления для того, чтобы сбросить остаточное давление. Когда свистящий звук прекратится, нажмите на крышку и, повернув ее против часовой стрелки, снимите крышку.



### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Если у Вас нет специальной охлаждающей жидкости, вместо нее можно временно использовать водопроводную воду при условии, что она будет заменена на рекомендованную охлаждающую жидкость при первой возможности.



Уход .....	7-1
Хранение .....	7-4

## УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ

### Уход

Наряду с тем, что открытая конструкция мотоцикла имеет свою привлекательность, она ведет также и к его уязвимости. Ржавление и коррозия могут проявляться, несмотря на использование высококачественных деталей. Ржавая выхлопная труба может быть незаметной на автомобиле, но портит общий вид мотоцикла. Постоянный и правильный уход за мотоциклом не только соответствует условиям гарантии, но и сохраняет хороший внешний вид Вашего мотоцикла, продлевает срок его службы и обеспечивает его оптимальные эксплуатационные качества.

### Перед чисткой

1. После того, как двигатель остынет, закройте выходное отверстие глушителя пластиковым пакетом.
2. Убедитесь в том, что все колпачки и крышки, а также все электрические соединители и разъемы, включая наконечники свечей зажигания, надежно закреплены.
3. Удалите особо стойкие отложения грязи, например, масло, пригоревшее к картеру двигателя, при помощи обезжиривающего состава и кисти, но не допускайте попадание этих составов на сальники, прокладки, звездочки, приводную цепь и оси колес. Всегда смывайте грязь и обезжириватель водой.

### Чистка

ECA00010

#### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Не применяйте крепкие кислотные очистители колес, в особенности для чистки колес со спицами. При использовании таких составов для удаления трудно удаляемых отложений грязи не оставляйте их на обрабатываемых поверхностях дольше, чем указано в инструкции по их применению. Кроме того, тщательно промывайте эти поверхности водой, немедленно вытирайте их и наносите антикоррозионный состав.
- Неправильная чистка ведет к повреждениям ветрового стекла, кожухов, панелей и других пластмассовых деталей. Используйте для очистки пластиковых деталей только мягкую чистую ткань или губку, смоченную мягким моющим средством и водой.



- Не наносите никакие сильнодействующие химические вещества на пластиковые детали. Не используйте ткань или губку, которые находились в контакте с сильнодействующими или абразивными чистящими средствами, растворителями или разбавителями, топливом (бензином), очистителями или ингибиторами ржавчины, тормозной жидкостью, антифризом или электролитом.
- Не используйте моющие агрегаты с применением воды или пара под высоким давлением, поскольку они могут вызывать проникновение воды внутрь узлов мотоцикла, ведущее к повреждению следующих зон : Сальники (колес и подшипников качающегося рычага, вилки и тормозов), электрические компоненты (соединители, разъемы, измерительные приборы, выключатели и фо-

нари), шланги сапуна и вентиляционные решетки.

- На мотоциклах, оборудованных ветровым стеклом : Не используйте крепкие растворители и жесткие губки, поскольку они вызывают появление помутнений и царапин. Некоторые очистители пластиковых деталей могут оставлять на ветровом стекле царапины. Проверьте очиститель на небольшом незаметном участке стекла, чтобы быть уверенным, что он не оставляет никаких следов. Если на стекле появились царапины, после мойки мотоцикла используйте качественный состав для полировки пластиков .

---

Псле обычного использования  
Удалите грязь теплой водой, мягким моющим средством и мягкой чистой губкой, а затем тщательно промойте чистой водой. Используйте зубную щетку

или ершик для мытья бутылок, для чистки трудно доступных мест. Затвердевшая грязь и насекомые удаляются легче, если перед чисткой накрыть это место влажной тканью на несколько минут. Для мытья глушителя и для удаления с него цветного налета используйте специальную губку, вложенную в пластиковый пакет с Руководством для владельца.

После езды под дождем, по морскому побережью или по дорогам, обработанным соевыми составами

Поскольку морская соль или соли, которыми зимой посыпают дороги, обладают сильными коррозионными свойствами в присутствии воды, выполняйте следующие операции после каждой поездки под дождем, по морскому побережью или по дорогам, посыпанным солью :

## УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ

---

### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Соль, которой посыпают дороги зимой, может сохраняться до поздней весны.

---

1. После того, как двигатель остынет, промойте мотоцикл холодной водой с мягким моющим средством.

ECA00012

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

**Не используйте теплую воду, поскольку она усиливает коррозионное действие соли.**

---

2. После того, как мотоцикл высохнет, состав для защиты от коррозии на все металлические, в том числе и на хромированные и никелированные, поверхности.

### После чистки

1. Протрите мотоцикл насухо замшей или впитывающей тканью.
2. Немедленно просушите приводную цепь и смажьте ее для предотвращения образования ржавчины.
3. Используйте средство для чистки хрома для полировки хромированных и алюминиевых деталей и деталей из нержавеющей стали, включая выхлопную систему. (Даже цветной налет, образовавшийся в результате тепловых процессов на деталях выхлопной системы, изготовленных из нержавеющей стали, можно удалить полированием.)
4. Для предотвращения коррозии рекомендуется наносить антикоррозионный состав на все металлические поверхности (включая хромированные и никелированные).

5. Используйте аэрозольные смазки в качестве универсального очистителя для удаления всех остатков грязи.
6. Обрабатывайте мелкие повреждения окрашенных поверхностей, вызванные камнями и т. п.
7. Обрабатывайте все окрашенные поверхности восковыми составами.
8. Полностью просушите мотоцикл прежде, чем установить его на хранение или накрыть чехлом.

EWA00001

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Следите за тем, чтобы масло или воск не попадали на тормоза или на шины. Если необходимо, очистьте тормозные диски и тормозные накладки обычным очистителем дисковых тормозов или ацетоном, а шины вымойте теплой водой с мягким моющим средством.
- Перед возобновлением эксплуатации проверьте эффективность действия тормозов и поведение мотоцикла на поворотах.

ECA00013

## **ОСТОРОЖНО :**

- Наносите масло и восковые составы экономно и обязательно удаляйте лишнее.
- Не наносите масло или воск на резиновые и пластиковые детали, а обрабатывайте их специальными составами, предназначенными для ухода за ними.

- Избегайте использования абразивных полировальных составов, поскольку они стирают краску.

## **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Проконсультируйтесь с дилером фирмы “Ямаха” по поводу того, какие составы лучше использовать.

## **Хранение**

### **Краткосрочное**

Всегда храните мотоцикл в сухом прохладном месте и, если необходимо, защищайте его от пыли пористым чехлом.

ECA00014

## **ОСТОРОЖНО :**

- Хранение непросушенного мотоцикла в плохо проветриваемом помещении или под брезентовым чехлом ведет к просачиванию воды внутрь и к образованию ржавчины.
- Для предотвращения образования ржавчины не храните мотоцикл в подвалах, скотных дворах (из-за присутствия аммиака) и в местах, где хранятся агрессивные химические вещества.

## УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ

---

### Долгосрочное

Перед хранением Вашего мотоцикла в течение нескольких месяцев :

1. Выполните все инструкции, приведенные в разделе “Уход” в этой главе.
2. Полностью залейте топливный бак и добавьте в него стабилизатор топлива (если он имеется) для предотвращения образования ржавчины и разложения топлива.
3. Выполните следующие операции для предохранения от коррозии стенок цилиндров, поршневых колец и т. п.
  - а. Снимите наконечники свечей зажигания и выверните свечи.
  - б. Залейте по одной чайной ложке моторного масла в каждое свечное отверстие.
  - в. Установите наконечник свечей на свечи и положите свечи на головку цилиндра так, чтобы электроды были соединены с массой. (Этим ограничивается ис-

крообразование при выполнении следующего шага.)

- г. Проверните коленчатый вал двигателя несколько раз при помощи стартера. (При этом стенки цилиндра покрываются маслом.)
- д. Снимите со свечей зажигания наконечники, заверните свечи на место и установите на них наконечники.

EWA00003

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Для предотвращения повреждений или травм, вызванных искрообразованием при проворачивании коленчатого вала двигателя, обязательно замыкайте электроды свечей на массу.**

---

4. Смажьте все тросы управления и оси вращения всех рычагов и педалей, а также боковой/центральной подставки.
5. Проверьте и, если необходимо, доведите до нормы давление в шинах, а затем установите мотоцикл так, чтобы оба его колеса не касались земли. Если это не сделано, то поворачивайте колеса на небольшой угол каждый месяц для предотвращения ухудшения свойств резины в точке контакта с землей.
6. Закройте выходное отверстие глушителя пластиковым пакетом для предотвращения проникновения в него влаги.
7. Снимите аккумуляторную батарею и полностью зарядите ее. Храните ее в сухом прохладном месте и подзаряжайте ее каждый месяц. Не храните аккумуляторную батарею в слишком холодном

или в слишком теплом месте (ниже 0°C или выше 30°C). Более подробная информация о хранении аккумуляторной батареи приведена на стр. 6-41.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Перед хранением мотоцикла проведите все необходимые ремонтные работы.

---



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	8-1
Таблица перевода единиц .....	8-5

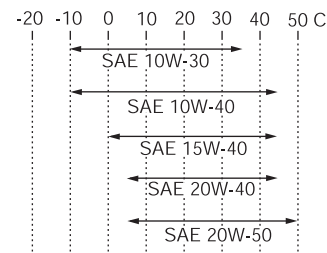
# ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<b>Модель</b>	<b>YZF-R6</b>
<b>Размеры</b>	
Общая длина	2.025 MM
Общая ширина	690 мм
Общая высота	1.090 мм
Высота сиденья	820 мм
Колесная база	1.380 мм
Дорожный просвет	135 мм
Минимальный радиус поворота	3.400 мм
<b>Базовая масса (с маслом и полным топливным баком)</b>	<b>182 кг</b>
<b>Двигатель</b>	
Тип двигателя	С жидкостным охлаждением, 4-тактный, с двойным верхним распределительным валом
Расположение цилиндров	4 параллельных цилиндра с наклоном вперед
Рабочий объем	600 см <sup>3</sup>
Диаметр цилиндра x Ход поршня	65,5 x 44,5 мм
Степень сжатия	12,4 : 1
Система запуска	Электрический стартер
Система смазки	Картер с маслом

## Моторное масло

Марка



Рекомендуемая классификация моторного масла

Тип SE, SF, SG или выше по классификации API

### ОСТОРОЖНО :

Используйте только масла, не содержащие антифрикционных присадок. Масла для легковых автомобилей (часто имеющие маркировку "ENERGY CONSERVING II") содержат антифрикционные присадки, которые вызывают пробуксовку сцепления и/или муфты стартера, что ведет к сокращению сроков службы этих компонентов и ухудшению эксплуатационных качеств мотоцикла.

Количество

Без замены патрона масляного фильтра	2,4 л
С заменой патрона масляного фильтра	2,6 л
Общее количество (сухой двигатель)	3,4 л



<b>Вместимость системы охлаждения (общее количество)</b>	2,15 л
<b>Воздушный фильтр</b>	Влажный элемент
<b>Топливо</b>	
Тип	ТОЛЬКО ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЙ НЕЭТИЛИРОВАННЫЙ БЕНЗИН
Емкость топливного бака	17 л
Остаток после того, как загорелась предупредительная лампа уровня топлива	3,5 л
<b>Электрический впрыск топлива</b>	
Модель	INP-250/4
Фирма-изготовитель	NIPPON INJECTOR
<b>Свечи зажигания</b>	
Фирма-изготовитель/Тип	NGK / CR9EK, CR10EK
Зазор	0,6-0,7 мм
<b>Тип сцепления</b>	Многодисковое, в масляной ванне
<b>Трансмиссия</b>	
Первичная система понижения	Цилиндрические прямозубые шестерни
Передаточное отношение первичной ступени	1,955
Вторичная система понижения	Цепной привод
Передаточное отношение вторичной системы	3,000
Число зубьев на звездочках приводной цепи (передняя/задняя)	16/48
Тип коробки передач	Постоянного зацепления, 6-ступенчатая
Привод	Переключение левой ногой

<b>Передаточные соотношения</b>	
1-я	2,846
2-я	1,947
3-я	1,556
4-я	1,333
5-я	1,190
6-я	1,083

<b>Ходовая часть</b>	
Тип рамы	Ромбовидная
Угол продольного наклона	24°
Снос реакции	86 мм

<b>Шины</b>	
Передние	
Тип	Бескамерные
Размер	120/60 ZR17 M/C (55W)
Фирма-изготовитель/Модель	Michelin / Pilot SPORT N Dunlop / D208F L
Задние	
Тип	Бескамерные
Размер	180/55 ZR17 M/C (73W)
Фирма-изготовитель/Модель	Michelin / Pilot SPORT B Dunlop / D208 L

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Максимальная нагрузка*	193 кг
Давление воздуха (на холодных шинах) До 90 кг*	
Передняя	250 кПа (2,50 кгс/см <sup>2</sup> , 2,50 бар)
Задняя	250 кПа (2,50 кгс/см <sup>2</sup> , 2,50 бар)
90 кг, максимум	
Передняя	250 кПа (2,50 кгс/см <sup>2</sup> , 2,50 бар)
Задняя	290 кПа (2,90 кгс/см <sup>2</sup> , 2,90 бар)
Езда с высокими скоростями	
Передняя	250 кПа (2,50 кгс/см <sup>2</sup> , 2,50 бар)
Задняя	250 кПа (2,50 кгс/см <sup>2</sup> , 2,50 бар)

\* Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования

### Диски колес

Передний	
Тип	Литой
Размер	17 M/C x MT 3.50
Задний	
Тип	Литой
Размер	17 M/C x MT 5.50

### Тормоза

Передний	
Тип	С двумя дисками
Привод	Правой рукой
Тормозная жидкость	DOT 4
Задний	
Тип	С одним диском
Привод	Правой ногой
Тормозная жидкость	DOT 4

### Подвеска

Передняя	Телескопическая вилка
Задняя	Качающийся рычаг (шарнирный)

### Пружины/Амортизаторы

Передние	Спиральная пружина/ Масляный демпфер
Задние	Спиральная пружина/ Газо-масляный демпфер

### Ход колес

Переднее	120 мм
Заднее	120 мм

### Электрическая система

Система зажигания	CD-C.D.I.
Система зарядки	
Модель	Магнето переменного тока
Номинальный выход	14 В, 300 Вт при 5.000 об/мин

Аккумуляторная батарея	
Модель	GT9B-4
Напряжение, емкость	12 В, 8 А.ч.
<b>Тип лампы фары</b>	Галогеновая лампа
<b>Напряжение, мощность x количество ламп</b>	
Фара	12 В, 55 Вт x 2
Стоп-сигнал/Задний габаритный фонарь	Светодиод
Фонари указателя поворотов	12 В, 10 Вт x 4
Передний габаритный фонарь	12 В, 5 Вт x 2
Фонарь освещения номерного знака	12 В, 5 Вт x 1
Освещение приборов	Светодиод
Индикатор нейтрали	Светодиод
Индикатор дальнего света	Светодиод
Индикатор указателя поворотов	Светодиод
Предупредительный индикатор уровня топлива	Светодиод
Предупредительный индикатор уровня масла	Светодиод
Предупредительный индикатор температуры охлаждающей жидкости	Светодиод
Предупредительный индикатор неисправности двигателя	Светодиод
Индикатор времени переключения	Светодиод
Индикатор системы иммобилизации	Светодиод

<b>Плавкие предохранители</b>	
Главный предохранитель	40 А
Предохранитель фары	20 А
Предохранитель системы сигнализации	15 А
Предохранитель вентилятора радиатора	15 А
Предохранитель системы зажигания	15 А
Предохранитель электронного впрыска топлива	15 А
Предохранитель указателя поворотов, переднего и заднего габаритных фонарей, фонаря освещения номерного знака и аварийной сигнализации	10 А
Предохранитель одометра, часов и системы иммобилизации (резервный)	10 А

# УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ

EAU03941

## Таблица перевода единиц

Все технические данные в этом Руководстве указаны в системе СИ и в МЕТРИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ.

Используйте эту таблицу для перевода метрических единиц в ИМПЕРСКИЕ единицы.

Пример :

МЕТРИЧЕСКАЯ ВЕЛИЧИНА	КОЭФФИЦИЕНТ ПЕРЕВОДА	=	ИМПЕРСКАЯ ВЕЛИЧИНА
2 мм	× 0.03937	=	0,08 дюйма

## Таблица перевода единиц

МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА В ИМПЕРСКУЮ СИСТЕМУ			
	Метрические единицы	Коэффициент перевода	Имперские единицы
Момент затяжки	кгсм	× 7.233	фут-фунты
	кгсм	× 86.794	дюймо-фунты
	кгссм	× 0.0723	фут.фунты
	кгссм	× 0.8679	дюймо-фунты
Масса	кг	× 2.205	фунты
	г	× 0.03527	унции
Скорость	км/час	× 0.6214	миль/час
Расстояние	км	× 0.6214	мили
	м	× 3.281	футы
	м	× 1.094	ярды
	см	× 0.3937	дюймы
	мм	× 0.03937	дюймы
Объем Вместимость	куб. см (см <sup>3</sup> )	× 0.03527	унции (имперские жидкие)
	куб. см (см <sup>3</sup> ) Л (литры)	× 0.06102 × 0.8799	кварты (имперские жидкие)
	Л (литры)	× 0.2199	галлоны (имперские жидкие)
Разные	кгс/мм	× 55.997	фунт/дюйм
	кгс/см <sup>2</sup>	× 14.2234	фунт/кв. дюйм (фунт/дюйм <sup>2</sup> )
	°C	× 1.8 + 32	°F

Идентификационные номера .....	9-1
Идентификационный номер ключа .....	9-1
Идентификационный номер мотоцикла .....	9-1
Табличка с обозначением модели .....	9-2

# ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА

EAU02944

## Идентификационные номера

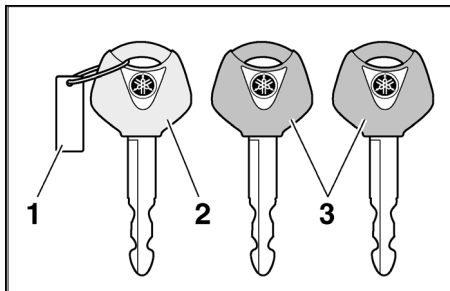
Для облегчения заказа запасных частей у дилера фирмы Ямаха или для справок в случае угона мотоцикла запишите идентификационный номер ключа, идентификационный номер мотоцикла и информацию с таблички обозначения модели в предназначенные для этого рамки, приведенные ниже.

1. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР КЛЮЧА :

2. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР МОТОЦИКЛА :

3. ТАБЛИЧКА С ИНФОРМАЦИЕЙ О МОДЕЛИ :

○
●

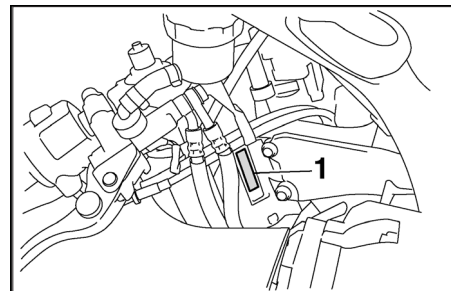


1. Идентификационный номер ключа
2. Ключ перерегистрации кода (с красной дужкой)
3. Стандартный ключ (2 шт., с черной дужкой)

EAU01041

## Идентификационный номер ключа

Идентификационный номер ключа проштампован на ярлыке ключа. Запишите этот номер в соответствующую рамку и используйте его при заказе нового ключа.



1. Идентификационный номер модели

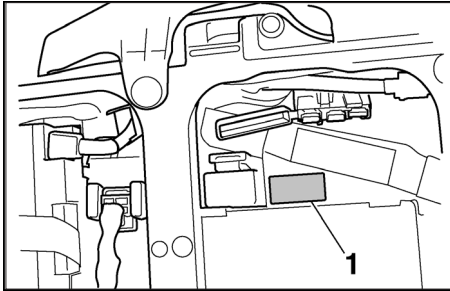
EAU01043

## Идентификационный номер мотоцикла

Идентификационный номер мотоцикла проштампован на головке трубы рулевой колонки. Запишите этот номер в соответствующую рамку.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Идентификационный номер мотоцикла используется для опознания Вашего мотоцикла и может быть использован при регистрации Вашего мотоцикла в местных органах учета.



1. Табличка с обозначением модели

EAU01804

## **Табличка с обозначением модели**

Табличка с обозначением модели укреплена на раме под сиденьем водителя. (Описания снятия и установки сидений приведены на стр. 3-22.) Запишите информацию, имеющуюся на табличке в соответствующую рамку. Эта информация будет нужна при заказе деталей у дилера фирмы “Ямаха”.

# АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

## А

Аккумуляторная батарея ..... 6-41

## Б

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО ... 1-1

Багажный отсек ..... 3-23

Боковая подставка ..... 3-31

## В

Вид слева ..... 2-1

Вид справа ..... 2-2

Воздуховод всасывания ..... 6-23

Выключатели на рукоятках ..... 3-15

## Г

Главный переключатель/Замок  
руля ..... 3-2

## Д

Держатели багажного ремня ..... 3-30

Держатели шлемов ..... 3-23

## З

Заднее колесо ..... 6-52

Замена лампы переднего габаритного  
фонаря ..... 6-46

Замена лампы указателя  
поворотов ..... 6-48

Замена лампы фары ..... 6-44

Замена лампы фонаря освещения но-  
мерного знака ..... 6-48

Замена плавких  
предохранителей ..... 6-42

Замена тормозной жидкости ..... 6-34

Запуск двигателя ..... 5-1

## И

Идентификационные номера ..... 9-1

Идентификационный номер  
ключа ..... 9-1

Идентификационный номер мотоцик-  
ла ..... 9-1

Индикатор и сигнальные лампы ... 3-4

## К

Карты поиска и устранения неисправ-  
ностей ..... 6-55

Каталитический  
преобразователь ..... 3-21

Колеса с литыми дисками ..... 6-28

Комплект инструментов  
владельца ..... 6-1

Крышка топливного бака ..... 3-19

## М

Масло в двигателе и патрон масляно-  
го фильтра ..... 6-9

Многофункциональный дисплей ... 3-9

## Н

Напряжение приводной цепи ..... 6-34

## О

Обкатка двигателя ..... 5-4

Органы управления и приборы ..... 2-3

Охлаждающая жидкость ..... 6-14

## П

Парковка ..... 5-5

Педаль переключателя  
передач ..... 3-17

Педаль тормоза ..... 3-18

Переднее колесо ..... 6-49

Переключение передач ..... 5-2

Перечень проверок перед эксплуата-  
цией ..... 4-1

Поддержка мотоцикла ..... 6-49

Поиск и устранение  
неисправностей ..... 6-54

Проверка и смазывание боковой под-  
ставки ..... 6-38

Проверка и смазывание педалей тор-  
моза и переключателя передач ..... 6-37

Проверка и смазывание рукоятки и  
троса дроссельной заслонки ... 6-36

Проверка и смазывание рычагов тор-  
моза и сцепления ..... 6-37

Проверка и смазывание тросов ... 6-36

Проверка передней вилки ..... 6-39

Проверка передних и задних тормоз-  
ных накладок ..... 6-31

Проверка подшипников колес ..... 6-40

Проверка руля ..... 6-40

Проверка свечей зажигания ..... 6-8

Проверка уровня тормозной  
жидкости ..... 6-32

Проверка фильтрующего элемента  
воздушного фильтра ..... 6-20

Противоугонная сигнализация (до-  
полнительная) ..... 3-15



## Р

Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза .....	6-31
Регулировка зазоров клапанного механизма .....	6-24
Регулировка передней вилки .....	3-25
Регулировка положения педали тормоза .....	6-30
Регулировка свободного хода рычага сцепления .....	6-29
Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки .....	6-24
Регулировка узла амортизатора .....	3-27
Регулировка холостых оборотов двигателя .....	6-23
Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии) .....	5-3
Рычаг сцепления .....	3-17
Рычаг тормоза .....	3-18
<b>С</b>	
Сиденья .....	3-21
Система блокировки зажигания .....	3-31
Система иммобилайзера .....	3-1
Смазывание приводной цепи .....	6-35
Снятие и установка щитков и панелей .....	6-5
Советы по сокращению расхода топлива .....	5-3
Стоп-сигнал/Задний габаритный фонарь .....	6-47

## Т

<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b> .....	8-1
Таблица перевода единиц .....	8-5
Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний .....	6-2
Табличка с обозначением модели .....	9-2
Тахометр .....	3-15
Топливо .....	3-19
<b>У</b>	
Уход .....	7-1
<b>Х</b>	
Хранение .....	7-4
<b>Ш</b>	
Шины .....	6-24
Шланг сапуна топливного бака ...	3-20







YAMAHA MOTOR CO., LTD

НАПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ИЗГОТОВЛЕННОЙ  
ИЗ БУМАЖНЫХ ОТХОДОВ

ОТПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ  
2002.9 - 2.3 \* 1  
(R)